

České vydání

Právní předpisy

Svazek 49

29. března 2006

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	Nařízení Komise (ES) č. 498/2006 ze dne 28. března 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	1
	★ Nařízení Komise (ES) č. 499/2006 ze dne 28. března 2006 o zahájení šetření možného obcházení antidumpingových opatření uložených nařízením Rady (ES) č. 769/2002 na dovoz kumarinu pocházejícího z Čínské lidové republiky dovozem kumarinu zasílaného z Indonésie a Malajsie, bez ohledu na to, zda je deklarován jako původem z Indonésie a Malajsie či nikoli, a o zavedení evidence těchto dovozů	3
	Nařízení Komise (ES) č. 500/2006 ze dne 28. března 2006, kterým se mění reprezentativní ceny a částky dodatečných dovozních cel pro určité produkty v odvětví cukru, stanovené nařízením (ES) č. 1011/2005, pro hospodářský rok 2005/06	6
	Nařízení Komise (ES) č. 501/2006 ze dne 28. března 2006, kterým se mění vývozní náhrady pro bílý a surový cukr vyvážený v nezměněném stavu stanovené nařízením (ES) č. 446/2006	8
	Nařízení Komise (ES) č. 502/2006 ze dne 28. března 2006 o novém přidělení dovozních práv pro dovoz nejatečných býků, krav a jalovic určitých alpských nebo horských plemen dle nařízení (ES) č. 1081/1999	10
	II Akty, jejichž zveřejnění není povinné	
	Komise	
	2006/249/ES:	
	★ Rozhodnutí Komise ze dne 20. dubna 2004 o státní podpoře, kterou má Itálie v úmyslu poskytnout ve prospěch podniků prodávajících hovězí maso v provincii Brescia (oznámeno pod číslem K(2005) 1377)	11

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 3. května 2005 o režimu podpor „Enterprise Capital Funds“ (fondy pro poskytování financí malým a středním podnikům formou vlastního kapitálu), který zamýšlí zavést Spojené království** (oznámeno pod číslem K(2005) 1144) ⁽¹⁾ 16

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 28. března 2006, kterým se mění rozhodnutí 2006/135/ES, pokud jde o vymezení oblastí A a B v určitých členských státech z důvodu výskytu ohnisek vysoce patogenní influenzy ptáků** (oznámeno pod číslem K(2006) 1144) ⁽¹⁾ 33

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 27. března 2006, kterým se mění rozhodnutí 1999/217/ES, pokud jde o seznam látek určených k aromatizaci používaných v potravinách nebo na jejich povrchu** (oznámeno pod číslem K(2006) 899) ⁽¹⁾ 48

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 6. září 2005 o odpovídající ochraně osobních údajů obsažených v záznamech o knihování cestujících v letecké dopravě, které se předávají Agentuře kanadské pohraniční služby** (oznámeno pod číslem K(2005) 3248) ⁽¹⁾ 49

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 28. března 2006 o některých prozatímních ochranných opatřeních souvisejících s klasickým morem prasat v Německu** (oznámeno pod číslem K(2006) 1321) ⁽¹⁾ 61



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 498/2006**ze dne 28. března 2006****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 29. března 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. března 2006.

Za Komisi

J. L. DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 386/2005 (Úř. věst. L 62, 9.3.2005, s. 3).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 28. března 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	98,7
	204	50,0
	212	102,0
	999	83,6
0707 00 05	052	137,9
	628	155,5
	999	146,7
0709 90 70	052	119,0
	204	54,7
	999	86,9
0805 10 20	052	72,3
	204	46,0
	212	50,4
	220	41,9
	624	67,0
	999	55,5
0805 50 10	624	66,0
	999	66,0
0808 10 80	388	76,0
	400	126,1
	404	92,9
	508	82,3
	512	74,8
	528	90,2
	720	81,9
	999	89,2
0808 20 50	388	83,2
	512	60,9
	528	73,6
	720	43,0
	999	65,2

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 499/2006

ze dne 28. března 2006

o zahájení šetření možného obcházení antidumpingových opatření uložených nařízením Rady (ES) č. 769/2002 na dovoz kumarinu pocházejícího z Čínské lidové republiky dovozem kumarinu zasílaného z Indonésie a Malajsie, bez ohledu na to, zda je deklarován jako původem z Indonésie a Malajsie či nikoli, a o zavedení evidence těchto dovozů

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

C. STÁVAJÍCÍ OPATŘENÍ

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

- (5) Stávajícími platnými opatřeními, která možná jsou obcházena, jsou antidumpingová opatření uložená nařízením Rady (ES) č. 769/2002 ⁽²⁾.

D. DŮVODY

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství ⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“), a zejména na čl. 13 odst. 3, čl. 14 odst. 3 a čl. 14 odst. 5 uvedeného nařízení,

- (6) Žádost obsahuje dostatečné přímé důkazy, že antidumpingová opatření na dovoz kumarinu pocházejícího z Čínské lidové republiky jsou obcházena překládkou kumarinu v Indonésii a Malajsii.

po konzultaci s poradním výborem,

- (7) Předloženy byly následující důkazy:

vzhledem k těmto důvodům:

Žádost prokazuje, že po uložení opatření na dotčený výrobek došlo k významné změně struktury obchodu, která zahrnuje vývozy z Čínské lidové republiky, Indonésie a Malajsie do Společenství, a že kromě uložení cla neexistuje pro takovou změnu dostatečné opodstatnění nebo důvod.

A. ŽÁDOST

- (1) Komise obdržela žádost podle čl. 13 odst. 3 základního nařízení, aby prošetřila možné obcházení antidumpingových opatření uložených na dovoz kumarinu pocházejícího z Čínské lidové republiky.
- (2) Žádost byla podána dne 13. února 2006 Evropskou radou pro chemický průmysl (CEFIC) jménem jediného výrobce, který představuje 100 % výroby kumarinu ve Společenství.

Zdá se, že tato změna struktury obchodu vyplývá z překládky kumarinu pocházejícího z Čínské lidové republiky v Indonésii a Malajsii.

B. VÝROBEK

- (3) Výrobkem dotčeným možným obcházením je kumarin pocházející z Čínské lidové republiky, běžně deklarovaný pod kódem KN ex 2932 21 00 (dále jen „dotčený výrobek“). Tento kód je uveden pouze pro informaci.
- (4) Výrobek, kterého se týká šetření, je kumarin zasílaný z Indonésie a Malajsie (dále jen „prošetřovaný výrobek“), běžně deklarovaný pod stejnými kódy jako dotčený výrobek.

Žádost dále obsahuje dostatečné přímé důkazy, že jsou mařeny vyrovnávací účinky stávajících antidumpingových opatření na dovoz dotčeného výrobku, a to jak ve smyslu množství, tak ceny. Zdá se, že dovoz dotčeného výrobku nahradil významný objem dovozů kumarinu z Indonésie a Malajsie. Kromě toho existují dostatečné důkazy, že tyto zvýšené dovozy se uskutečňují za ceny, které jsou mnohem nižší než cena nepůsobící újmu stanovená v šetření, které vedlo ke stávajícím opatřením.

A konečně, žádost obsahuje dostatečné přímé důkazy, že ceny kumarinu jsou dumpingové ve vztahu k běžné hodnotě, jež byla dříve stanovena pro dotčený výrobek.

Budou-li v průběhu šetření zjištěny kromě překládky i jiné praktiky obcházení antidumpingových opatření přes Indonésii a Malajsii ve smyslu článku 13 základního nařízení, může být šetření rozšířeno i na tyto praktiky.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2117/2005 (Úř. věst. L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Úř. věst. L 123, 9.5.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1854/2003 (Úř. věst. L 272, 23.10.2003, s. 1).

E. POSTUP

- (8) S ohledem na výše uvedené skutečnosti došla Komise k závěru, že existují dostatečné důkazy k zahájení šetření podle článku 13 základního nařízení a k zavedení celní evidence dovozu kumarinu zasílaného z Indonésie a Malajsie bez ohledu na to, zda je deklarován jako původem z Indonésie a Malajsie či nikoli, v souladu s čl. 14 odst. 5 základního nařízení.

a) Dotazníky

- (9) K získání informací, jež pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise vývozcům/výrobci a sdružením vývozců/výrobci v Indonésii a Malajsii, vývozcům/výrobci a sdružením vývozců/výrobci v Čínské lidové republice, dovozcům a sdružením dovozců ve Společenství, kteří spolupracovali při šetření vedoucím ke stávajícím opatřením nebo jsou uvedeni v žádosti, jakož i orgánům Čínské lidové republiky, Indonésie a Malajsie dotazníky. V případě potřeby mohou být informace vyžádány rovněž od výrobního odvětví Společenství.
- (10) Všechny zúčastněné strany by v každém případě měly neprodleně kontaktovat Komisi, nejpozději však ve lhůtě stanovené v článku 3 tohoto nařízení, aby zjistily, zda jsou uvedeny v žádosti, a případně si ve lhůtě stanovené v čl. 3 odst. 1 tohoto nařízení vyžádaly dotazník, přičemž na všechny zúčastněné strany se vztahuje lhůta stanovená v čl. 3 odst. 2 tohoto nařízení.
- (11) Orgány Čínské lidové republiky, Indonésie a Malajsie budou informovány o zahájení šetření.

b) Shromažďování informací a konání slyšení

- (12) Všechny zúčastněné strany se tímto vyzývají, aby písemně oznámily svá stanoviska a poskytly důkazy. Komise dále může zúčastněné strany vyslechnout, pokud o to písemně požádají a prokáží, že pro slyšení existují zvláštní důvody.

c) Osvobození dovozů od evidence nebo opatření

- (13) V souladu s čl. 13 odst. 4 základního nařízení může být dovoz prošetřovaného výrobku osvobozen od evidence nebo opatření, pokud jím není obcházeno žádné opatření.
- (14) Protože k možnému obcházení dochází mimo Společenství, mohou být v souladu s čl. 13 odst. 4 základního nařízení udělena osvobození výrobcům dotčeného výrobku, kteří mohou prokázat, že nejsou ve spojení s žádným výrobcem, na kterého se opatření vztahují,

a u kterých bylo zjištěno, že nejsou do obcházení zapojeni, jak je uvedeno v čl. 13 odst. 1 a čl. 13 odst. 2 základního nařízení. Výrobci, kteří chtějí získat osvobození, by měli podat žádost řádně doloženou důkazy ve lhůtě uvedené v čl. 3 odst. 3 tohoto nařízení.

F. EVIDENCE

- (15) Podle čl. 14 odst. 5 základního nařízení by měla být u dovozu prošetřovaného výrobku zavedena evidence, aby v případě, že šetření prokáže obcházení, mohla být následně na takové dovozy zasílané z Indonésie a Malajsie uložena antidumpingová cla v příslušné výši se zpětnou platností ode dne zavedení evidence.

G. LHŮTY

- (16) V zájmu řádné správy by měly být stanoveny lhůty, během nichž:
- zúčastněné strany mohou samy kontaktovat Komisi, zaslat písemně svá stanoviska, odpovědi na dotazník nebo poskytnout další informace, které by měly být při šetření vzaty v úvahu,
 - výrobci v Indonésii a Malajsii mohou požádat o osvobození od evidence dovozů nebo opatření,
 - zúčastněné strany mohou písemně požádat Komisi o slyšení.
- (17) Je třeba věnovat pozornost skutečnosti, že výkon většiny procesních práv stanovených v základním nařízení závisí na tom, zda se zúčastněná strana sama přihlásí ve lhůtě uvedené v článku 3 tohoto nařízení.

H. NEDOSTATEČNÁ SPOLUPRÁCE

- (18) Pokud účastník řízení odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo klade závažným způsobem překážky šetření, lze dospět podle článku 18 základního nařízení ke zjištění, ať již pozitivním nebo negativním, na základě dostupných údajů.
- (19) Pokud se zjistí, že účastník řízení předložil nepravdivé nebo zavádějící informace, pak na tyto informace nebude brán zřetel a bude použito dostupných údajů. Nespolupracuje-li účastník řízení vůbec nebo jen částečně, a zjištění se proto podle článku 18 základního nařízení zakládají na dostupných údajích, může pro něj být výsledek šetření méně příznivý, než kdyby spolupracoval,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Zahajuje se šetření podle čl. 13 odst. 3 nařízení (ES) č. 384/96 za účelem zjištění, zda dovozy kumarinu kódu KN ex 2932 21 00 (kód TARIC 2932 21 00 16) zasílaného z Indonésie a Malajsie, bez ohledu na to, zda pochází z Indonésie a Malajsie či nikoli, do Společenství obcházejí opatření uložená nařízením (ES) č. 769/2002.

Článek 2

Celní orgány se podle čl. 13 odst. 3 a čl. 14 odst. 5 nařízení (ES) č. 384/96 vyzývají, aby přijaly vhodná opatření k zavedení evidence dovozů do Společenství uvedených v článku 1 tohoto nařízení.

Evidence končí uplynutím devíti měsíců ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

Komise může nařízením vyzvat celní orgány, aby ukončily evidenci dovozů do Společenství u výrobků vyráběných výrobci, kteří požádali o osvobození od evidence a u kterých bylo shledáno, že neobcházejí antidumpingová cla.

Článek 3

1. Žádosti o dotazníky se Komisi předkládají do patnácti dnů ode dne vyhlášení tohoto nařízení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

2. Zúčastněné strany, na jejichž prohlášení má být v průběhu šetření brán ohled, se musí přihlásit Komisi a předložit svá písemná stanoviska a odpovědi na dotazník nebo jakékoli jiné

informace, a to, není-li stanoveno jinak, do čtyřiceti dnů ode dne vyhlášení tohoto nařízení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

3. Výrobci v Indonésii a Malajsii požadující osvobození dovozů od evidence nebo opatření by měli ve stejné čtyřicetidenní lhůtě předložit žádost řádně doloženou důkazy.

4. Všechny zúčastněné strany mohou rovněž ve stejné čtyřicetidenní lhůtě písemně požádat Komisi o slyšení.

5. Veškeré informace týkající se šetření, žádosti o slyšení nebo o dotazník a žádosti o osvobození dovozů od evidence či opatření musí být podány písemně (nikoli v elektronické podobě, není-li uvedeno jinak) a musí v nich být uveden název, poštovní a e-mailová adresa, telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Veškerá písemná podání, včetně informací vyžadovaných tímto nařízením, odpovědi na dotazník a korespondence, jež zúčastněné strany poskytují na bázi důvěrnosti, se označí poznámkou „Limited“⁽¹⁾ a v souladu s čl. 19 odst. 2 základního nařízení je doprovází verze, která není důvěrná a je označena poznámkou „For inspection by interested parties“.

Kontaktní adresa Komise:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 65 05.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. března 2006.

Za Komisi
Peter MANDELSON
člen Komise

⁽¹⁾ Tím se rozumí, že dokument je určen pouze pro interní použití. Je chráněn podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43). Jde o důvěrný dokument podle článku 19 základního nařízení a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI Všeobecné dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 500/2006**ze dne 28. března 2006,****kterým se mění reprezentativní ceny a částky dodatečných dovozních cel pro určité produkty v odvětví cukru, stanovené nařízením (ES) č. 1011/2005, pro hospodářský rok 2005/06**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/2001 ze dne 19. června 2001 o společné organizaci trhů v odvětví cukru ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1423/95 ze dne 23. června 1995, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro dovoz výrobků v odvětví cukru jiných než melasa ⁽²⁾, a zejména na čl. 1 odst. 2 druhý pododstavec druhou větu a na čl. 3 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 1011/2005 ⁽³⁾ stanovilo výše reprezentativních cen a dodatečných dovozních cel pro bílý cukr, surový cukr a některé sirupy pro hospodářský

rok 2005/06. Tyto ceny a cla byly naposledy pozměněny nařízením Komise (ES) č. 494/2006 ⁽⁴⁾.

- (2) Informace, které má Komise v současnosti k dispozici, naznačují, že výše současných reprezentativních cen a dodatečných dovozních cel je třeba pozměnit v souladu s pravidly a podmínkami stanovenými nařízením (ES) č. 1423/95,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 1 nařízení (ES) č. 1423/95, stanovené nařízením (ES) č. 1011/2005 pro hospodářský rok 2005/06, se pozměňují a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 29. března 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. března 2006.

Za Komisi

J. L. DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 178, 30.6.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 39/2004 (Úř. věst. L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Úř. věst. L 141, 24.6.1995, s. 16. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 624/98 (Úř. věst. L 85, 20.3.1998, s. 5).

⁽³⁾ Úř. věst. L 170, 1.7.2005, s. 35.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 89, 28.3.2006, s. 20.

PŘÍLOHA

Pozměněné částky reprezentativních cen a dodatečného dovozního cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty kódu KN 1702 90 99 použitelné ode dne 29. března 2006

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	35,47	0,65
1701 11 90 ⁽¹⁾	35,47	4,26
1701 12 10 ⁽¹⁾	35,47	0,51
1701 12 90 ⁽¹⁾	35,47	3,97
1701 91 00 ⁽²⁾	38,95	5,78
1701 99 10 ⁽²⁾	38,95	2,65
1701 99 90 ⁽²⁾	38,95	2,65
1702 90 99 ⁽³⁾	0,39	0,29

⁽¹⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze I bodu II nařízení Rady (ES) č. 1260/2001 (Úř. věst. L 178, 30.6.2001, s. 1).⁽²⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze I bodu I nařízení (ES) č. 1260/2001.⁽³⁾ Na 1 % obsahu sacharosy.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 501/2006**ze dne 28. března 2006,****kterým se mění vývozní náhrady pro bílý a surový cukr vyvážený v nezměněném stavu stanovené nařízením (ES) č. 446/2006**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/2001 ze dne 19. června 2001 o společné organizaci trhů v odvětví cukru ⁽¹⁾, a zejména na čl. 27 odst. 5 třetí pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Komise (ES) č. 446/2006 ⁽²⁾ stanovilo vývozní náhrady pro bílý a surový cukr vyvážený v nezměněném stavu.

- (2) Vzhledem k tomu, že údaje, které má Komise v současné době k dispozici jsou odlišné od údajů v době přijetí nařízení (ES) č. 446/2006, měly by se tyto náhrady pozměnit,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Výše vývozních náhrad pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1260/2001, vyvážené nedenaturované a v nezměněném stavu, které byly stanoveny nařízením (ES) č. 446/2006 se pozměňují a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 29. března 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. března 2006.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 178, 30.6.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 39/2004 (Úř. věst. L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Úř. věst. L 80, 17.3.2006, s. 40.

PŘÍLOHA

SAZBY UPRAVUJÍCÍ NÁHRADY PRO BÍLÝ A SUROVÝ CUKR VYVÁŽENÝ V NEZMĚNĚNÉM STAVU
ODE DNE 29. BŘEZNA 2006 ^(a)

Kód produktu	Místo určení	Měrná jednotka	Výše náhrady
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	24,99 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	23,53 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	24,99 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	23,53 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharosy × 100 kg produktu netto	0,2717
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	27,17
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	25,58
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	25,58
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharosy × 100 kg produktu netto	0,2717

Pozn.: Kódy produktů, jakož i kódy určení série „A“ jsou definovány v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 ve znění pozdějších předpisů (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy místa určení jsou stanoveny v nařízení Komise (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11).

Ostatní místa určení jsou:

S00: všechna místa určení (třetí země, ostatní území, vytváření skladových zásob a místa určení považovaná za vývozy ze Společenství), kromě Albánie, Chorvatska, Bosny a Hercegoviny, Srbska a Černé Hory (včetně Kosova podle rozhodnutí Rady bezpečnosti OSN č. 1244 ze dne 10. června 1999) a bývalé Jugoslávské republiky Makedonie, kromě cukru přimíchaného do produktů uvedených v čl. 1 odst. 2 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 2201/96 (Úř. věst. L 297, 21.11.1996, s. 29).

^(a) Sazby stanovené v této příloze nejsou použitelné od 1. února 2005 podle rozhodnutí Rady 2005/45/ES ze dne 22. prosince 2004 o uzavření a prozatímním provádění Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací, kterou se mění dohoda mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972, pokud jde o ustanovení použitelná pro zpracované zemědělské produkty (Úř. věst. L 23, 26.1.2005, s. 17).

⁽¹⁾ Tato částka se použije pro surový cukr s výtěžností 92 %. Pokud je výtěžnost vyváženého surového cukru jiná než 92 %, výše příslušné náhrady se vypočítá podle čl. 28 odst. 4 nařízení (ES) č. 1260/2001.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 502/2006**ze dne 28. března 2006****o novém přidělení dovozních práv pro dovoz nejatečných býků, krav a jalovic určitých alpských nebo horských plemen dle nařízení (ES) č. 1081/1999**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1254/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1081/1999 ze dne 26. května 1999 o otevření a správě dovozních celních kvót pro nejateční býky, krávy a jalovice určitých alpských a horských plemen, které zrušuje nařízení (ES) č. 1012/98 a mění nařízení (ES) č. 1143/98 ⁽²⁾, a zejména na čl. 9 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Podle článku 1 nařízení (ES) č. 1081/1999 se pro období od 1. července 2005 do 30. června 2006 otevírají dvě celní kvóty, každá na 5 000 kusů nejatečných býků, krav a jalovic určitých

alpských a horských plemen. Článek 9 uvedeného nařízení stanovuje, že množství obou kvót, pro která nebyly do 15. března 2006 podány žádné žádosti o udělení dovozní licence, budou nově přidělena,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Množství uvedená v čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1081/1999 jsou:

- 4 163 kusů zvířat pořadového čísla 09.0001,
- 3 458 kusů zvířat pořadového čísla 09.0003.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dne 29. března 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. března 2006.

Za Komisi

J. L. DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 21. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1913/2005 (Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Úř. věst. L 131, 27.5.1999, s. 15. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1096/2001 (Úř. věst. L 150, 6.6.2001, s. 33).

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 20. dubna 2004

o státní podpoře, kterou má Itálie v úmyslu poskytnout ve prospěch podniků prodávajících hovězí maso v provincii Brescia

(oznámeno pod číslem K(2005) 1377)

(Pouze italské znění je závazné)

(2006/249/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 88 odst. 2 první pododstavec této smlouvy,

poté, co vyzvala zúčastněné strany k podání připomínek v souladu s uvedeným článkem,

vzhledem k těmto důvodům:

I. ŘÍZENÍ

(1) Dopisem ze dne 27. července 2001 (zaevidovaným dne 1. srpna 2001) oznámilo Stálé zastoupení Itálie při Evropské unii Komisi podporu určenou k nákupu zařízení určeného k zaručení původu a jakosti hovězího masa.

(2) Dopisem ze dne 15. října 2001 (zaevidovaným 16. října 2001) a dopisem ze dne 26. února 2002 (zaevidovaným dne 27. února 2002) předalo Stálé zastoupení Itálie při Evropské unii Komisi doplňující informace vyžádané od italských orgánů dopisy ze dne 12. září 2001 a 28. listopadu 2001.

(3) Dopisem ze dne 24. dubna 2002 informovala Komise Itálii o svém rozhodnutí zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o založení ES ve věci předmětné podpory.

(4) Rozhodnutí Komise o zahájení řízení bylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropských společenství ⁽¹⁾ dne 18. června 2002. Komise vyzvala zúčastněné strany, aby předložily své připomínky k dotyčné podpoře.

(5) Od zúčastněných stran neobdržela Komise žádné připomínky v daném ohledu.

(6) Dopisem ze dne 25. června 2002 (zaevidovaným dne 27. června 2002) předala Itálie Komisi další informace o plánovaném opatření.

II. POPIS

Název podpory:

(7) Podpora na nákup zařízení určeného k zaručení původu a jakosti hovězího masa.

Výše podpory:

(8) Rozpočet stanovený na opatření činí 291,38 EUR (200 milionů ITL) z prostředků Obchodní komory v Brescii.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 145, 18.6.2002, s. 2.

Doba trvání podpory:

- (9) Do konce roku 2001.

Příjemci podpory:

- (10) Podpora je určena malým a středním obchodním podnikům se dvaceti a méně zaměstnanci, které mají sídlo a provozní středisko v provincii Brescia, nemají neuzavřená řízení se správami sociálního zabezpečení, mají zaplacený příspěvek obchodní komoře, nejsou pod nucenou správou, ve vyrovnávacím řízení či v úpadku.

Popis podpory:

- (11) Podpora je zaměřena na poskytnutí příspěvku na zakoupení vah napojených na informační systém (hardware a software), který umožní doložit původ hovězího masa a příslušnou kontrolu ze strany Střediska zlepšování jakosti mléka a hovězího masa v Brescii.
- (12) V původním znění opatření byly příjemci podpory malé a střední podniky terciální sféry prodávající maso a v daleko menší míře také hospodářství prodávající maso přímo spotřebitelům. Jak upřesnily italské orgány dopisem ze dne 25. června 2002, jsou tyto poslední jmenované podniky nyní z podpory vyloučeny. V definitivním znění mohou podporu čerpat pouze malé a střední obchodní podniky (řeznictví) prodávající certifikované hovězí maso.
- (13) V původním znění opatření byla stanovena tato míra podpory:

40 % kupní ceny vah pro podniky prodávající maso;

50 % kupní ceny vah pro hospodářství prodávající maso přímo spotřebiteli v méně příznivých oblastech provincie;

40 % kupní ceny vah pro hospodářství prodávající maso přímo spotřebiteli v jiných než méně příznivých oblastech provincie.

Po vyloučení hospodářství prodávajících své maso přímo spotřebiteli je nyní míra podpory stanovena na 40 %.

- (14) Příspěvek poskytnutý jednomu podniku nesmí překročit maximální částku ve výši 1 291,15 EUR (2,5 miliónu ITL).
- (15) Příspěvek nelze kumulovat s jinými podporami poskytnutými státem nebo jinými veřejnými orgány.

- (16) Pro čerpání podpory nejsou způsobilé žádosti o příspěvek na nákupy uskutečněné před datem zveřejnění vyhlášení soutěže. Poskytnutí podpory podléhá schválení Komisí.

III. ZAHÁJENÍ ŘÍZENÍ DLE ČL. 88 ODS. 2 SMLOUVY O ES

- (17) Komise zahájila řízení dle čl. 88 odst. 2 Smlouvy, protože chovala pochybnosti o slučitelnosti režimu se společným trhem.
- (18) Komise byla vedena pochybnostmi o slučitelnosti podpory se společným trhem zejména z důvodu určitých mezer v informacích oznámených Itálií.
- (19) Za prvé: italské orgány neposkytly žádné údaje o dodržování minimálních norem vztahujících se k životnímu prostředí, hygieně a dobrým životním podmínkám zvířat. Obchodní komora se omezila na oznámení, že dodržování výše uvedených norem není v její pravomoci.
- (20) Za druhé: Obchodní komora neposkytla žádný komentář ohledně existence odbytu pro dotčené produkty na trhu.
- (21) Výše uvedené informační mezery vedly Komisi k pochybnostem o splnění některých podmínek uvedených v bodech 4.2 a 4.3 Pokynů Společenství pro státní podpory v odvětví zemědělství.
- (22) Dalším problémem, který vyplynul při předběžném šetření, je kontrola nad nekumulováním příspěvků. Vzhledem k organizaci režimu podpory doporučila Komise vytvořit spolu se správními orgány lombardského regionu kontrolní systém nad nekumulováním jednotlivých podpor. Podle doplňujících informací předaných Komisi prohlásila Obchodní komora, že je připravena kontrolovat 10 % předložených žádostí. Taková kontrola je nedostačující, neboť neumožňuje Komisi vyloučit případ, že by příjemci využívali příspěvky z více zdrojů s rizikem, že budou překročeny přípustné podíly.

IV. PŘÍPOMÍNKY ITÁLIE

- (23) V dopise ze dne 25. června 2002 (zaevidovaném dne 26. června 2006) se Itálie zavázala poskytovat podporu pouze řeznictvím prodávajícím certifikované hovězí maso v souladu s předpisem schváleným Ministerstvem pro zemědělskou a lesní politiku. U těchto zařízení bylo již dříve ověřeno dodržování příslušných minimálních norem vztahujících se k životnímu prostředí, hygieně a dobrým životním podmínkám zvířat.

- (24) Itálie dále upřesnila, že je existence odbytu na trhu zajištěna skutečností, že příjemci podpory jsou maloobchodní podniky.
- (25) Co se týče dodržování kritéria nekumulovat jednotlivé podpory, italské orgány ujistily, že ve spolupráci se správními orgány lombardského regionu bude u všech příjemců podpory ověřováno dodržování pravidel o kumulování.

V. VYHODNOCENÍ PODPORY

- (26) Podle ustanovení čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES podpory poskytované v jakékoli formě státem nebo ze státních prostředků, které narušují nebo mohou narušit soutěž tím, že zvýhodňují určité podniky nebo určitá výrobní odvětví, jsou, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy, neslučitelné se společným trhem. Opatření stanovená předmětným rozhodnutím odpovídají z níže uvedených důvodů této definici.
- (27) Finanční prostředky poskytnuté obchodními komorami je nutno posuzovat jako státní prostředky ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy, protože členství podniků v těchto veřejnoprávních institucích je povinné stejně jako příspěvky, které podniky hradí. Kromě toho Komise již v minulosti považovala opatření přijatá italskými obchodními komorami ⁽¹⁾ za státní podporu.
- (28) Opatření podporují některé podniky a některé hospodářské subjekty (malé a střední podniky v odvětví odbytu zemědělských produktů).
- (29) Opatření mohou ovlivnit obchod vzhledem k významu, který má obchodování se zpracovanými produkty (jež představují značnou část obchodu se zemědělskými výrobky - např. v roce 1998 dovezla Itálie zemědělské výrobky za 15,222 miliardy ECU a vyvezla jich za 9,679 miliard ECU; ve stejné době dosahovalo obchodování se zemědělskými výrobky Evropské unie výše 128,256 miliard ECU v dovozu a 132,458 miliard ECU ve vývozu).
- (30) V případech uvedených v čl. 87 odst. 2 a 3 Smlouvy lze nicméně v rámci výjimky považovat určité podpory za slučitelné se společným trhem.
- (31) S uvážením povahy výše uvedených opatření je možné v daném případě uplatnit podle čl. 87 odst. 3 písm. c)

Smlouvy jako jedinou výjimku, podle níž lze považovat za slučitelné se společným trhem podpory, jež mají usnadnit rozvoj určitých hospodářských činností nebo hospodářských oblastí, pokud nemění podmínky obchodu v takové míře, jež by byla v rozporu se společným zájmem.

- (32) Aby bylo možné využít výjimku podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy, musí podpora investicím do odvětví zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh odpovídat relevantním ustanovením nařízení Komise (ES) č. 1/2004 ze dne 23. prosince 2003 o použití článků 87 a 88 Smlouvy ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh ⁽²⁾. Pokud nelze toto nařízení uplatnit, nebo nejsou-li splněny všechny požadované náležitosti, musí být podpora vyhodnocena podle relevantních ustanovení Pokynů Společenství pro státní podpory v odvětví zemědělství ⁽³⁾ (dále jen „pokyny Společenství“).
- (33) Jelikož je předmětná podpora omezena na malé a střední obchodní podniky v odvětví odbytu, použije se nařízení (ES) č. 1/2004. Zejména u podpory investic do odvětví zpracování a/nebo uvádění zemědělských produktů na trh je nutno při vyhodnocování slučitelnosti podpory vycházet z článku 7 výše uvedeného nařízení.
- (34) Ve smyslu článku 7 nařízení (ES) č. 1/2004 může být podpora investic do zpracování a/nebo uvádění zemědělských produktů na trh poskytnuta v případě, že jsou splněny následující podmínky:
- a) podporu lze poskytnout pouze hospodářsky ziskovým zemědělským podnikům;
 - b) tyto podniky musejí dodržovat minimální normy vztahujících se k životnímu prostředí, hygieně a dobrým životním podmínkám zvířat;
 - c) míra podpory nesmí překročit 50 % způsobilých investic v regionech spadajících pod cíl 1 a 40 % způsobilých investic v ostatních regionech;
 - d) za způsobilé výdaje lze považovat zejména výstavbu, nabytí nebo zkvalitnění nemovitého majetku, nákup nového strojního zařízení a vybavení, režijní náklady;

⁽¹⁾ Viz Podpora N 708/2000, schválená Komisí dne 24.1.2001 (dopis SG (2001) D/285437).

⁽²⁾ Úř. věst. L 1, 3.1.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. Věst. C 232, 12.8.2000, s. 19.

- e) musí být dostatečně prokázáno, že v budoucnosti existuje pro dotyčné produkty běžný tržní odbyt. Existenci běžného tržního odbytu musí posoudit veřejný subjekt nebo třetí osoba, která je nezávislá na příjemci podpory;
- f) podpora nesmí být omezena na zvláštní zemědělské produkty.
- (35) Z popisu opatření nicméně vyplývá, že v rozporu s ustanovením uvedeným výše pod písmenem f) jsou předmětné investice omezeny na odvětví hovězího masa. Důsledkem toho nejsou dodržena všechna kritéria stanovená v nařízení (ES) č. 1/2004, a podpora musí být proto posuzována podle pokynů Společenství.
- (36) V informacích předaných dopisem ze dne 25. června 2002 italské orgány upřesnily, že podpora bude poskytována výhradně obchodním podnikům (řeznictvím) prodávajícím certifikované hovězí maso. Aby se dala uplatnit výjimka podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy, je nutno při posuzování této změny postupovat podle ustanovení bodu 4.2 pokynů Společenství („Podpora investic do odvětví zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh“).
- (37) Ve smyslu bodu 4.2 pokynů Společenství může být podpora investic do odvětví zpracování a/nebo uvádění zemědělských produktů na trh schválena, pokud jsou splněny tyto podmínky:
- a) příjemci podpory musejí být podniky s prokázanou ziskovostí;
- b) tyto podniky musejí dodržovat minimální normy vztahující se k životnímu prostředí, hygieně a dobrým životním podmínkám zvířat;
- c) míra podpory nesmí překročit 50 % způsobilých investic v regionech spadajících pod cíl 1 a 40 % způsobilých investic v ostatních regionech;
- d) způsobilé výdaje zahrnují zejména výstavbu, nabytí nebo zkvalitnění nemovitého majetku, nákup nového strojního zařízení a vybavení, režijní náklady;
- e) pro dané produkty musí existovat běžný tržní odbyt.
- (38) Co se týče kritéria hospodářské ziskovosti, jsou pro přípustnost poskytnutí podpory stanoveny podmínky zaručující splnění kritéria uvedeného pod písmenem a), zejména vyloučení podniků v nucené správě nebo ve vyrovnávacím řízení či v úpadku.
- (39) Co se týče dodržování minimálních norem vztahujících se k životnímu prostředí, hygieně a dobrým životním podmínkám zvířat, které je jedním z důvodů, proč Komise zahájila řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy, italské orgány se v dopise ze dne 25. června 2002 zavázaly poskytovat podporu pouze řeznictvím prodávajícím certifikované hovězí maso v souladu s předpisem schváleným Ministerstvem pro zemědělskou a lesní politiku. U těchto zařízení bylo již dříve ověřeno dodržování příslušných minimálních norem vztahujících se k životnímu prostředí, hygieně a dobrým životním podmínkám zvířat. V důsledku toho může být kritérium písmena b) považováno za splněné.
- (40) Vzhledem k tomu, že tuto podporu mohou čerpat pouze obchodní podniky, je její výše stanovena na 40 % způsobilých výdajů bez možnosti úpravy. Tato míra odpovídá výše uvedenému kritériu c).
- (41) Podpora je určena na nákup vah, tj. zařízení, které lze zahrnout mezi způsobilé výdaje dle písmena d).
- (42) Co se týče odbytu na trhu, v dopise ze dne 25. června 2002 zaplnily italské orgány informační mezeru, která vedla Komisi k pochybnostem o slučitelnosti podpory se společným trhem. Zejména vzhledem k tomu, že jsou příjemci podpory hospodářsky ziskové obchodní podniky a že plánovaná investice nepřináší zvýšení výrobní kapacity, lze považovat kritérium písmena a) za splněné.
- (43) Další faktor, který vedl Komisi k zahájení řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy, spočíval v kontrolním mechanismu kumulace podpor, který se zdál nedostatečný. Nicméně v dopise ze dne 25. června 2002 se italské orgány zavázaly provádět kontrolu všech žádostí o podporu ve spolupráci s lombardským regionem. Tím byly rozptýleny pochybnosti Komise v tomto ohledu.
- ## VI. ZÁVĚRY
- (44) Vzhledem k výše uvedenému se Komise domnívá, že podpora, kterou Obchodní komora Brescie zamýšlí poskytnout podnikům obchodujícím s hovězím masem na zakoupení vah, je slučitelná se společným trhem, protože je v souladu s ustanoveními bodu 4.2 Pokynů Společenství v odvětví zemědělství. V důsledku toho lze na toto opatření použít výjimku podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Státní podpora, kterou Itálie zamýšlí poskytnout ve prospěch některých podniků obchodujících s hovězím masem v provincii Brescia, je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy.

Tímto se povoluje provedení výše uvedené podpory.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Italské republice.

V Bruselu dne 20. dubna 2004.

Za Komisi
Franz FISCHLER
člen Komise

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 3. května 2005****o režimu podpor „Enterprise Capital Funds“ (fondy pro poskytování financí malým a středním podnikům formou vlastního kapitálu), který zamýšlí zavést Spojené království**

(oznámeno pod číslem K(2005) 1144)

(Pouze anglické znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2006/250/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

7. Komise obdržela připomínky od 20 zúčastněných stran:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropských společenství, a zejména na čl. 88 odst. 2 první pododstavec této smlouvy,

(a) dopisem ze dne 20. září 2004, který byl Komisí zaevidován dne 23. září 2004;

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této dohody,

(b) dopisem ze dne 9. září 2004, který byl Komisí zaevidován dne 28. září 2004;

poté, co vyzvala zúčastněné strany, aby v souladu s výše uvedenými ustanoveními předložily své připomínky ⁽¹⁾, a s ohledem na tyto připomínky,

(c) dopisem ze dne 22. září 2004, který byl Komisí zaevidován dne 29. září 2004;

vzhledem k těmto důvodům:

(d) dopisem ze dne 1. října 2004, který byl Komisí zaevidován dne 4. října 2004;

I. POSTUP

1. Orgány Spojeného království, dle čl. 88 odst. 3 Smlouvy o ES, oznámily Komisi dopisem ze dne 25. listopadu 2003, který byl Komisí zaevidován dne 26. listopadu 2003, výše uvedené opatření.

(e) dopisem ze dne 6. října 2004, který byl Komisí zaevidován ve stejný den;

2. Komise si dopisem D/58191 ze dne 19. prosince 2003 vyžádala další informace ohledně oznámeného opatření.

(f) dopisem ze dne 6. října 2004, který byl Komisí zaevidován ve stejný den;

3. Tyto informace Spojené království poskytlo v dopise ze dne 30. ledna 2004 a v dopise ze dne 19. března 2004, které byly zaevidovány dne 3. února 2004 a dne 25. března 2004.

(g) dopisem ze dne 7. října 2004, který byl Komisí zaevidován ve stejný den;

4. Komise informovala Spojené království dopisem ze dne 7. května 2004 o svém rozhodnutí zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES o výše uvedeném opatření.

(h) dopisem ze dne 6. října 2004, který byl Komisí zaevidován dne 7. října 2004;

5. Rozhodnutí Komise o zahájení řízení bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽²⁾. Komise vyzvala ostatní zúčastněné strany k předložení připomínek.

(i) dopisem ze dne 7. října 2004, který byl Komisí zaevidován ve stejný den;

6. Spojené království předalo Komisi dopisem ze dne 11. června 2004, který byl Komisí zaevidován dne 16. června 2004, svoji odpověď na rozhodnutí Komise o zahájení řízení.

(j) dopisem ze dne 8. října 2004, který byl Komisí zaevidován ve stejný den;

(k) dopisem ze dne 8. října 2004, který byl Komisí zaevidován ve stejný den;

(l) dopisem ze dne 8. října 2004, který byl Komisí zaevidován ve stejný den;

(m) dopisem ze dne 8. října 2004, který byl Komisí zaevidován ve stejný den;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 225, 9.09.2004, s. 2.

⁽²⁾ Viz poznámka pod čarou 1.

(n) dopisem ze dne 8. října 2004, který byl Komisí zaevidován ve stejný den;

(o) dopisem ze dne 8. října 2004, který byl Komisí zaevidován dne 11. října 2004;

(p) dopisem ze dne 6. října 2004, který byl Komisí zaevidován dne 11. října 2004;

(q) dopisem ze dne 8. října 2004, který byl Komisí zaevidován dne 11. října 2004;

(r) dopisem ze dne 8. října 2004, který byl Komisí zaevidován dne 11. října 2004;

(s) dopisem ze dne 7. října 2004, který byl Komisí zaevidován dne 11. října 2004;

(t) dopisem ze dne 8. října 2004, který byl Komisí zaevidován dne 12. října 2004.

8. Komise poskytla tyto připomínky Spojenému království dopisem D/57629 ze dne 25. října 2004, aby Spojené království dostalo možnost na tyto připomínky reagovat.

9. Stanovisko Spojeného království k připomínkám třetích stran obdržela Komise v dopise ze dne 23. listopadu 2004, který byl Komisí zaevidován dne 24. listopadu 2004.

II. PODROBNÝ POPIS OPATŘENÍ

II.1. Účel opatření

10. Účelem tohoto opatření je zvýšit objem kapitálu určitého pro malé a střední podniky (MSP) ve Spojeném království, které se snaží navýšit vlastní kapitál o částky od 250 000 GBP (357 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionů EUR).

11. Opatření poskytne finanční prostředky schváleným fondům pro kapitálové investice do podniků „Enterprise Capital Funds“ (ECF). Každý ECF bude splácet poskytnuté finanční prostředky, úrok z těchto prostředků a podíl na zisku.

12. Bude se požadovat, aby ECF investovaly kapitál do MSP prostřednictvím nástrojů vlastního nebo kvazivlastního kapitálu.

II.2. Popis opatření

Právní základ opatření

13. Právním základem tohoto režimu je oddíl 8 „Zákona o pomoci průmyslovému rozvoji z roku 1982“.

Rozpočet opatření

14. Protože finanční prostředky, které se fondům poskytnou, budou muset být splaceny, mělo by se opatření samo-financovat během střednědobého období.

15. Spojené království vyčlenilo na první fázi režimu 44 milionů GBP (63,8 milionů EUR), které mají pokrýt náklady na peněžní toky při zahájení činnosti.

Doba trvání opatření

16. Spojené království žádá o schválení opatření na dobu 10 let.

Správa opatření

17. Statutární zodpovědnost ponese Ministerstvo obchodu a průmyslu prostřednictvím svého výkonného orgánu „Služba pro drobné podnikání“.

18. Tento orgán bude vykonávat dozor nad přidělováním statusu ECF.

19. Bude průběžně sledovat investice prováděné jednotlivými ECF, nebude však mít žádný přímý vliv na jednotlivá rozhodnutí ECF o poskytnutí investic.

20. Rovněž zajistí, aby každý ECF plnil svůj podnikatelský záměr a aby dodržoval podmínky své úspěšné nabídky.

Příjemci opatření

21. Režim je určen výhradně pro nekotované malé a střední podniky ⁽³⁾ ve Spojeném království.

22. Finanční prostředky z tohoto režimu nemohou obdržet podniky v obtížích, jak je definováno v pokynech Společenství pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích ⁽⁴⁾.

⁽³⁾ Definice malých a středních podniků použité orgány Spojeného království pro účely tohoto režimu je zcela ve shodě s definicí uvedenou v příloze I nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům (Úř. věst. L 10, 13.01.2001, s. 33).

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 244, 1.10.2004, s. 2.

23. Fondy ECF nebudou investovat do citlivých odvětví s omezením státní podpory nebo do odvětví, pro které se nepoužívá „sdělení Komise o státní podpoře a rizikovém kapitálu“⁽⁵⁾. Na poskytnutí finančních prostředků v rámci tohoto režimu nebudou mít nárok odvětví s nízkým rizikem, včetně realitních, zemědělských, finančních a investičních společností nebo leasingových společností finančního typu.
24. ECF rovněž nesmí investovat do jiných ECF.

Výše investic

25. Fondy ECF budou přijímajícím MSP poskytovat v jednotlivých investičních dávkách investice v rozsahu od 250 000 GBP (357 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR).
26. Další poskytnutí investic přijímajícímu MSP nad hranici 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR) nebude povoleno v těch případech, kdy ECF investuje za méně výhodných podmínek než jiní komerční investoři.
27. Další poskytování investic bude povolováno tak dlouho, dokud celková výše investic, které do vlastního kapitálu přijímajícího MSP vložili ECF a jiní kapitáloví investoři, nedosáhne mezní částky 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR).
28. Další poskytnutí investic nad mezní částku 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR) bude povolováno ve výjimečných případech po uplynutí lhůty nejméně 6 měsíců od prvního poskytnutí investic ECF přijímajícímu MSP. Další poskytnutí investic nad mezní částku 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR) bude povoleno také tehdy, pokud to bude nutné, aby se zabránilo oslabení podniku. Do jednoho MSP lze investovat maximálně 10 % upsaného kapitálu jednoho ECF.

II.3. Mechanismus opatření

Úloha fondů pro kapitálové investice do podniků (Enterprise Capital Funds)

29. Fondy ECF zřízené pro účely tohoto opatření budou slučovat soukromé a veřejné finanční zdroje za účelem investování do MSP.
30. Po udělení statusu ECF budou jednotlivé ECF oprávněny přijímat státní finanční prostředky s úrokovou sazbou rovnou nebo blíží se průměrnému kurzu desetiletých státních dluhopisů.

Omezení státních finančních prostředků a povinnosti splátek

31. Objem státních finančních prostředků poskytovaných autorizovanému fondu ECF nebude vyšší než dvojnásobek soukromého kapitálu, který fond získá.
32. Každý fond ECF musí splatit státní finanční prostředky, úrok z těchto prostředků a podíl na zisku ze státního příspěvku. Tak bude zajištěno, že program se bude ve střednědobém období financovat sám.

Omezení státních zásahů na nejnížší možnou míru

33. Přesná výše poskytnutých státních prostředků, podílu na zisku a přednostních splátek se stanoví v konkurenčním nabídkovém řízení tak, aby se státní podpora omezila na nejnížší možnou míru.
34. To, že státní podpora pro dosažení zamýšleného cíle bude omezena na nejnížší možnou míru, bude zajištěno také veřejnou výzvou k podání přihlášek, která bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie* a v příslušném obchodním tisku.
35. V žádosti o udělení statusu ECF musí možní zájemci uvést požadovanou výši státní podpory (nejvýše dvojnásobek soukromého kapitálu), rozdělení podílu na zisku mezi státní a soukromé investory, ale také priority splátek:
- (a) úroků z poskytnutých veřejných prostředků;
 - (b) poskytnutých veřejných prostředků;
 - (c) soukromého kapitálu;
 - (d) podílů na zisku.

Podmínky pro uznání způsobilosti ECF

36. Zájemci o udělení statusu ECF předloží podrobný podnikatelský záměr, který bude obsahovat:
- (a) seznam navrhovaných členů řídicího týmu, informace o jejich příslušných zkušenostech a důkazy jejich způsobilosti účinně spravovat ECF;
 - (b) objem soukromého kapitálu, který fond hodlá získat, a předpokládané zdroje tohoto kapitálu;

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 235, 21.08.2001, s. 3.

(c) důkazy o spoluúčasti investorů na navrhovaném podnikatelském záměru ECF;

(d) navrhovanou investiční strategii ECF, včetně podílu prostředků, které se mají investovat do vznikajících nebo nově vzniklých společností;

(e) opatření pro splátky, včetně rozpisu splátek finančních prostředků, úroků z těchto prostředků, rozdělení zisku a také státní podíl na zisku.

37. Bude se požadovat, aby ECF dodržovaly pokyny společnosti *British Venture Capital Association (BVCA)* pro vedení účetnictví.

Záruka rozhodování o investicích, která budou podporovat dosažení zisku

38. Nabídky, u kterých budou státní finanční prostředky vystaveny vyššímu riziku než soukromý kapitál, nebudou přijaty.

39. Soukromí investoři ECF mohou být vystaveni vyššímu riziku snížení ceny než stát, tím se odstraní prostor pro subjektivní riziko ovlivnění rozhodnutí provozovatelů ECF a zajistí se nejlepší obchodní postupy při činnosti a rozhodování ECF.

Čerpání státních finančních prostředků fondy ECF

40. Jakmile si ECF zajistí upsání dohodnuté výše soukromého kapitálu, je oprávněn čerpat státní finanční prostředky.

41. Každý ECF bude moci čerpat takový objem finančních prostředků, kolik bude potřebovat, s podmínkou, že se nepřekročí celkový poměr finančních prostředků, které byly dohodnuty při jeho schválení.

42. Maximální nárok na státní finanční prostředky bude vždy určen poměrem k soukromému kapitálu, který byl vložen do fondu.

43. Maximální poměr finančních prostředků 2:1 (státní finanční prostředky budou omezeny na dvojnásobek soukromého kapitálu) se použije pro každý ECF.

III. DŮVODY PRO ZAHÁJENÍ ŘÍZENÍ

44. Sdělení Komise o státní podpoře a rizikovém kapitálu ⁽⁶⁾ (dále jen „sdělení“) uznává úlohu opatření pro státní financování nástrojů rizikového kapitálu, která jsou omezena pouze na vyřešení definovatelných selhání trhu.

45. Sdělení uvádí, že některé zvláštní faktory nepříznivě ovlivňující přístup MSP ke kapitálu, jako jsou nedokonalé nebo asymetrické informace nebo vysoké transakční náklady, mohou způsobit selhání trhu, které může odůvodnit státní podporu.

46. Sdělení dále upřesňuje, že ve Společenství obecně neexistuje nebezpečí selhání kapitálového trhu, avšak existují spíše mezery na trhu některého typu investic pro společnosti v určitých stupních vývoje a také částečné problémy v oblastech oprávněných k poskytnutí podpory podle čl. 87 odst. 3 písm. a) a c) Smlouvy o ES („podporované oblasti“).

47. Sdělení pokračuje vysvětlením, že Komise bude obecně vyžadovat důkazy o selhání trhu a teprve potom bude ochotna schválit opatření rizikového kapitálu.

48. Komise však bude ochotna uznat existenci selhání trhu bez předložení důkazů v těch případech, kdy každá finanční tranše pro jednu společnost investovaná v rámci opatření pro poskytování rizikového kapitálu, která jsou plně nebo částečně financována prostřednictvím státní podpory, bude představovat částku maximálně 500 000 EUR v nepodporovaných oblastech, 750 000 EUR v oblastech podle čl. 87 odst. 3 písm. c) nebo 1 milion EUR v oblastech podle čl. 87 odst. 3 písm. a).

49. Z toho vyplývá, že v případech překročení výše uvedených finančních tranší bude Komise požadovat prokázání selhání trhu, které odůvodní navrhovaná opatření pro poskytnutí rizikového kapitálu a to ještě před posouzením sloučitelnosti opatření podle kladných a záporných kritérií uvedených v bodu VIII.3 sdělení.

50. Režim ECF, jak ho navrhuje Spojené království, předpokládá investice rizikového kapitálu do MSP ve Spojeném království ve výši od 250 000 GBP (357 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR) na jednu finanční tranši.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 235, 21.08.2001, s. 3 a následující.

51. Podle „mapy regionální pomoci“ pro Spojené království pro období 2000 až 2006, se Spojené království skládá z oblastí, které jsou v současné době označeny jako podporované podle čl. 87 odst. 3 písm. a) Smlouvy o ES, jako podporované podle čl. 87 odst. 3 písm. c) stejné smlouvy, a z nepodporovaných oblastí⁽⁷⁾.
52. V souladu s bodem VI.5 sdělení by Komise byla ochotna uznat selhání trhu bez dalších důkazů, pokud financování rizikového kapitálu pro MSP ve Spojeném království, zcela nebo částečně zajištěné formou státní podpory, bude omezeno na částku maximálně 1 milion EUR pro oblasti podporované podle čl. 87 odst. 3 písm. a) Smlouvy o ES, 750 000 EUR pro oblasti podporované podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES a 500 000 EUR pro nepodporované oblasti.
53. Podle uvedeného sdělení by Spojené království muselo předložit důkazy o selhání trhu v případě investic rizikového kapitálu navrhovaných podle režimu ECF, které by překročily výše uvedené mezní částky.
54. Aby Spojené království prokázalo selhání trhu, předložilo dvě studie,⁽⁸⁾ které dokazovaly, že ve Spojeném království existuje mezera v poskytování rizikového kapitálu pro MSP v objemu od 250 000 GBP (357 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR), a to z následujících důvodů:
- (a) Výpadky v poskytování financí typu vlastního kapitálu, podporujících růst, ve Spojeném království, které trvají nejméně od roku 1999, jak je doloženo posledním průzkumem provedeným ve Spojeném království v roce 2003:
- i. Ačkoliv přístup k financím, zejména k dluhovému financování, se u většiny společností ve Spojeném království zlepšil, malé společnosti s možností velkého růstu mají s přilákáním vlastního kapitálu stále problémy. Stává se, že finanční prostředky nezískají, protože individuální investoři nejsou schopni poskytnout dostatečně vysokou částku a společnosti pro kapitálové investice nejsou ochotny nést relativně vyšší náklady související s investováním do MSP.
- ii. Existuje vyšší poptávka po financování formou investic do vlastního kapitálu, než kterou nyní uspokojují výhradně profesionální investoři. Pokud by se zvýšil přísun financí typu vlastního kapitálu, zejména na území, kde v této oblasti existuje mezera, může se celkově zvýšit povědomí o vlastním kapitálu a společnosti mohou jako mechanismus pro financování svého růstu ochotněji používat mimopodnikové zdroje
- (b) Kvalitativní důkazy o existenci výpadků ve financování malých podniků a podniků s vysokým růstem. Tato mezera má největší dopad na společnosti, které chtějí přitáhnout prvotní investice v rozsahu přibližně od 250 000 GBP do 2 milionů GBP (357 000 EUR až 2,9 milionu EUR):
- (i) V rámci ekonomiky Spojeného království je objem investičního kapitálu omezený, což se dotýká zejména MSP, které se snaží získat malé množství mimopodnikových financí pro počáteční stádium své činnosti, růst firmy a další rozvoj. Dostupnost mimopodnikových financí, zejména zdrojů vlastního kapitálu, od profesionálních investorů je problematická zejména u investic nižších než 1,5 až 2 miliony GBP (2,17 až 2,9 milionu EUR)
- (ii) Většina profesionálních poskytovatelů vlastního kapitálu ve Spojeném království nemá zájem investovat částky menší než 3 miliony GBP (4,35 milionu EUR). I když menší peněžní tranše od neformálních investorů/podporovatelů podnikání a vládních/soukromých systémů, jakož i oblastních rizikových investičních fondů pomáhají nalézt finanční zdroje do částky 500 000 GBP (725 000 EUR), Spojené království dosud nemá funkční systém, který by umožnil poskytování „odstupňovaného“ nebo „růstového“ financování atraktivním podnikům s omezeným kapitálem.
- (iii) Důkazy také poukazují na to, že mezera časem roste. Jedním z důvodů byl úspěch soukromého odvětví poskytování vlastního kapitálu, které začalo investovat vyšší částky. Předpovídá se, že tato mezera se zřejmě bude zvětšovat, protože problematika stálých nákladů bude motivovat profesionální společnosti poskytující rizikový kapitál, ke zvyšování objemu poskytovaných finančních prostředků i minimálních přijatelných velikostí jejich obchodů.
55. Komise informovala Spojené království dopisem ze dne 7. května 2004 o svém rozhodnutí zahájit ve věci režimu ECF řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES.
56. Komise ve svém dopise uvedla, že má pochybnosti o tom, zda argumenty předložené Spojeným královstvím k prokázání selhání trhu mohou dostatečně odůvodnit poskytování investic rizikového kapitálu, které výrazně překračují Komisi předpokládaný maximální objem financí.
- ⁽⁷⁾ Státní podpora N 265/2000 – Spojené království: „Mapa regionální pomoci pro období 2000 – 2006“. Úř. věst. C 272, 23.09.2000, s. 43.
- ⁽⁸⁾ „Assessing the Scale of the ‚Equity Gap‘ in the UK Economy“, 2003; „Assessing the Finance Gap“, 2003.

57. Komise dále vysvětlila, že se domnívá, že si daná problematika vyžaduje důkladnější analýzu. Taková analýza musí zahrnovat i všechny připomínky vznesené zúčastněnými stranami. O tom, zda opatření navrhované Spojeným královstvím ovlivní podmínky obchodování v takovém rozsahu, který není v souladu se společným zájmem, může Komise rozhodnout pouze s přihlédnutím k připomínkám zúčastněných stran.

IV. PŘIPOMÍNKY ZÚČASTNĚNÝCH STRAN

58. Jako odpověď na zveřejnění svého rozhodnutí o zahájení formálního řízení v Úředním věstníku Evropské unie obdržela Komise připomínky od následujících zúčastněných stran:

- Nelfunding
- England's Regional Development Agencies
- Confederation of British Industry
- Nederlandse Vereniging van Participatiemaatschappijen
- VNO-NCW
- Cavendish Asset Management
- The University of Warwick
- Stonesfield Capital Ltd.
- YFM Group
- Close Venture Management Ltd.
- Bundesministerium der Finanzen Deutschland
- Enterprise Corporate Finance Ltd.
- The Institute of Chartered Accountants in England & Wales
- Pénzügyminisztérium
- Interregnum
- Permanente Vertegenwoordiging van het Koninkrijk der Nederlanden

— 3i Group plc

— Northwest Development Agency

— One NorthEast

— Lietuvos Respublikos Ūkio Ministerija

59. Všechny doručené připomínky byly kladné a podtrhovaly význam opatření a také přiměřenost navrhovaných objemů investic.

60. Argumenty předložené výše uvedenými zúčastněnými stranami lze rozčlenit a shrnout následovně.

Připomínky od členských států

61. Německo ve svých připomínkách k zahájení formálního vyšetřovacího řízení zdůraznilo tyto skutečnosti:

a. Podle průzkumů, které provedli odborníci v Německu, existuje mezeira v poskytování rizikového kapitálu a ve financování malých a středních podniků rizikovým vlastním kapitálem v objemu do 5 milionů EUR.

b. Obecně je obtížné prokázat selhání trhu, jak bylo stanoveno ve sdělení, a je nutné, aby Komise vypracovala jasná měřítka, podle kterých by členské státy mohly vyhodnotit mezery na trhu v jednotlivých oblastech.

62. Nizozemsko ve svých připomínkách k zahájení formálního vyšetřovacího řízení zdůraznilo na tyto důkazy:

a. Problém trhu s rizikovým kapitálem vzniká na kapitálovém trhu především u nižších částek. Nizozemsko zaznamenalo mezeru mezi nabídkou a poptávkou pro začínající podniky v oblasti špičkových technologií v rozsahu od 100 000 EUR do 2,5 milionu EUR na jedno kolo financování.

b. Maximální částky stanovené ve sdělení vycházely ze znalostí trhu před rokem 2001, kdy se během konjunktury informačních a telekomunikačních technologií zdálo, že je dostatek soukromého vlastního kapitálu pro investice do vznikajících i začínajících podniků. Od té doby se trh s rizikovým kapitálem rychle vyvíjel a mezeira v investování do vlastního kapitálu se zvýšila výrazně nad rámec maximálních částek stanovených ve sdělení. Investice fondů rizikového kapitálu směřují ke stále větším objemům obchodování a do zavedených společností.

63. Maďarsko ve svých připomínkách k zahájení formálního vyšetřovacího řízení upozornilo na tyto skutečnosti:
- a. Model ECF navrhovaný Spojeným královstvím je model, který si zasluhuje pozornost z hlediska možného využití v Maďarsku.
 - b. V roce 2003 lze v Maďarsku pozorovat přesun trhu směrem k větším objemům obchodování. Zatímco obchodování v objemu do 2,5 milionu EUR představovalo v Maďarsku 14 % všech soukromých investic, obchodování s objemem vyšším než 5 milionů EUR představovalo zbývajících 86 % soukromých investic. Prakticky se neuskutečnily žádné obchody s objemem od 2,5 do 5 milionů EUR.
 - c. Nepřiměřeně přísný výklad již tak dosti tvrdých maximálních částek uvedených ve sdělení může zabránit činnosti státu při podpoře zaplnění výše uvedené významné mezery v oblasti vlastního kapitálu a tím zabránit možnostem růstu MSP.
 - d. Komise by měla namísto stanovení pevných maximálních částek vyvinout kontrolní systém, který by jí umožnil mapovat vývoj trhů v závislosti na relativní úrovni rozvoje členských států a jejich kapitálových trhů.
64. Litva ve svých připomínkách k zahájení formálního vyšetřovacího řízení zdůraznila tyto zkušenosti:
- a. Investování soukromého vlastního kapitálu se zaměřuje více na velké fondy a na investice do relativně stabilizovaných větších společností, zatímco objem investic do menších, začínajících společností je úměrně nižší.
 - b. Schéma ECF by mohlo být významnou součástí strategie pro odstranění překážek bránících úspěšnému soukromému podnikání, a proto je v souladu s cíli Společenství v oblasti soukromého podnikání a inovací.
- Připomínky od sdružení a vysokých škol
65. Konfederace britského průmyslu (*Confederation of British Industry*) (CBI) plně podporuje návrh Spojeného království na založení ECF. CBI zjistila mezeru na trhu v rozmezí částek od 250 000 GBP (357 000 EUR) do 3 milionů GBP (4,3 milionu EUR), a proto se domnívá, že ECF zaplní jasně definovanou mezeru na trhu ve financování rozvíjejících se společností.
66. *Nederlandse Vereniging van Participatiemaatschappijen* (NVP) uvádí, že existuje zřetelná mezeru na trhu do objemu 2,5 milionu EUR. Tato mezeru se může v každém členském státě lišit, rozdíl však nebude významný.
67. Konfederace nizozemského průmyslu a zaměstnavatelů (*Confederation of Netherlands Industry and Employers*) podporuje závěry CBI a NVP, zejména ohledně velikosti mezery v oblasti vlastního kapitálu.
68. Institut autorizovaných účetních v Anglii a Walesu (*Institute of Chartered Accountants in England and Wales*) se domnívá, že z následujících důvodů existuje mezeru v oblasti financování formou vlastního kapitálu, která může dosahovat až 5 milionů GBP (7 milionů EUR):
- (a) Většina profesionálních poskytovatelů rizikového vlastního kapitálu nemá zájem obchodovat v objemu menším než 3 miliony GBP (4,3 milionu EUR).
 - (b) Ze zkušenosti lze říci, že pouze několik málo společností poskytujících ve Spojeném království rizikový kapitál aktivně investuje částky ve výši 2 miliony GBP (2,9 milionu EUR) nebo méně. Proto je množství malých společností, které během dvanáctiměsíčního období obdrží z těchto zdrojů investice ve výši kolem 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR) velice omezeno. Další společnosti mohou mít o takový finanční objem zájem, avšak spíše v rámci mnohem větší investice nad částku 2 miliony GBP (2,9 milionu EUR), pokud se podílí na financování odkupu společnosti jejím vedením (MBO) nebo pokud dojde ke změně vlastnictví společnosti, a ne v případě investic do rozvoje společnosti.
 - (c) Profesionální společnosti, které ve Spojeném království poskytují rizikový kapitál, vytvořily aktivní prostředí pro soukromé středně velké a velké investice do kapitálu společností a zaměřují se hlavně na získání velké kapitálové účasti nebo kontroly nad významně ziskovými a velkými společnostmi. Zdá se, že během posledních 5 až 6 let se snížil počet společností, které investují rizikový kapitál ve výši do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR) do rozumného počtu malých společností.

Institut se domnívá, že navrhovaný režim ECF poskytne hodnotný zdroj financí pro společnosti, které požadují relativně skromný objem vlastního kapitálu a že bude motivovat další investory ke spoluúčasti na poskytování malých objemů investic, když budou moci následovat fond zaměřený na toto odvětví, zatímco nyní provádějí pouze občasné investice

69. Agentury pro místní rozvoj (*England's Regional Development Agencies*) uvádějí, že nejnovější studie provedená společností Advantage West Midlands RDA ukazuje, že překážky přístupu k financím podporujícím růst jsou nejvýznamnější pro ty společnosti, které potřebují částky od 250 000 GBP (357 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionů EUR), jak je doloženo následujícími skutečnostmi:

- (a) Studie ukazuje, že mezera v oblasti financování vlastního kapitálu se zvětšila od období 1999/2000, kdy se formální rizikový kapitál přesunul k větším obchodním objemům ve výši 2 – 3 miliony GBP (2,9 – 4,2 milionu EUR).
- (b) Spojené království provedlo v oblasti trhu s menšími objemy rizikového kapitálu řadu zásahů, které MSP úspěšně poskytly malé množství růstového kapitálu. Poslední zprávy však ukazují, že existuje významný počet společností, které žádají částky vyšší než mezních 250 000 GBP (357 000 EUR).

70. Agentura *Northwest Regional Development* vznesla tyto připomínky:

- (a) Potřeby společností, které se snažily získat další finanční prostředky ve výši od 750 000 EUR do 2,9 milionu EUR, nejsou tak významné, aby vzbudily zájem hlavních společností poskytujících rizikový kapitál.
- (b) Průmysl rizikového kapitálu ve Spojeném království posunul minimální částku pro investování k hranici blížící se 5 milionům GBP (7 milionům EUR).
- (c) Skutečná mezera v oblasti vlastního kapitálu ve Spojeném království je přibližně 3 miliony GBP (5,2 milionu EUR) až 5 milionů GBP (7 milionů EUR).
- (d) Pokud Komise uzná selhání trhu u částek nižších než 2 miliony GBP (2,9 milionu EUR), bude to mít významný a rozhodující vliv na podporu společností s vysokým růstovým potenciálem ve Spojeném království.

71. Univerzita Warwick se po přímých rozhovorech s odborníky na převody technologií z více než 50 univerzit ve Spojeném království vyjadřuje k trhu s rizikovým kapitálem v počátečním stadiu a zejména k problematice, která souvisí se společnostmi vznikajícími ve spolupráci s vysokými školami. Jsou zdůrazněna tato hlediska:

- (a) I když se zdá, že takové společnosti mohou relativně jednoduše získat menší granty a základní kapitál v objemu do 500 000 GBP (700 000 EUR), u částek nad 500 000 GBP (700 000 EUR) se tyto možnosti snižují. Hlavním, často jediným, zdrojem rizikového kapitálu v tomto stádiu je rizikový kapitál pro technologie.
- (b) Existuje relativně málo společností poskytujících v této oblasti rizikový kapitál, všechny z nich mají omezené možnosti financování. Nedostatek vlastního kapitálu na této úrovni omezil a zpozdil růst jednotlivých společností vznikajících ve spolupráci s vysokými školami.
- (c) Z dané skupiny získala vlastní kapitál v rozmezí 500 000 GBP (700 000 EUR) až 1 milion GBP (1,4 milionu EUR) pouze 1 společnost z 15.
- (d) Problémy, kterým čelí společnosti zakládané ve spolupráci s vysokými školami, které se snaží zvýšit objem svého vlastního kapitálu o 1 milion GBP (1,4 milionu EUR) až 2 miliony GBP (2,9 milionu EUR) jsou v naprosté většině podobné. Protože se nacházejí v podobném stupni vývoje, musejí společnosti požadující méně než 2 miliony GBP (2,9 milionu EUR) řešit stejné problémy spojené s nedostatkem zdrojů.

- (e) Ani jedna ze všech oslovených univerzit neměla pro uvedené společnosti investiční kapitál v objemu od 1 milionu GBP (1,4 milionu EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR). Pro společnosti zakládané ve spolupráci s vysokými školami je dostupných více zdrojů vlastního kapitálu, pokud požadují více než 2 miliony GBP (2,9 milionu EUR).

Připomínky od soukromých společností poskytujících rizikový kapitál

72. Společnost *Northern Enterprise Limited* (Nelfunding) se domnívá, že ve Spojeném království existuje selhání trhu v oblasti investic rizikového kapitálu s objemem nižším než 2 miliony GBP (2,9 milionu EUR) a že to následně nepříznivě ovlivňuje rozvoj MSP.

73. Společnost *Stonesfield Capital Limited* v oblasti vlastního kapitálu aktivně investuje částky od 500 000 GBP (700 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR), na něž se zaměřuje opatření *Enterprise Capital Funds*, a předložila tyto připomínky:
- (a) Nabídka kapitálu ve Spojeném království pro investice v rozsahu od 500 000 GBP (700 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR) je velice omezená. Pro malé společnosti existuje mezera v poskytování vlastního kapitálu a tato mezera se spíše rozevírá, než uzavírá.
 - (b) Podle nejnovější zprávy o investiční činnosti „Report on Investment Activity 2003“, zveřejněné britskou společností „British Venture Capital Association“, došlo v období 2001 – 2003 k 32% poklesu objemu financí investovaných do začínajících společností.
 - (c) Během téhož období také značně poklesla výkonnost fondů investujících do začínajících společností. Celkový dlouhodobý výnos investorů za rok byl u takových fondů 14,1 % v roce 2001 a v roce 2003 poklesl na 4,7 %.
 - (d) Jak snížení investic, tak i výkonnosti během tohoto období vedlo k tomu, že se mnoho investorů rizikového kapitálu do začínajících společností stáhlo z trhu.
 - (e) Tento vývoj trhu se odrazil také v průměrné výši investic do začínajících společností. V roce 2001 byl průměrný objem jednoho obchodu přibližně 1 milion GBP (1,4 milionu EUR). V roce 2003 se zvýšil na 1,6 milionu GBP (2,3 milionu EUR).
 - (f) To dokazuje, že investoři na trhu rizikového kapitálu investují vyšší finanční částky, typicky ve snaze snížit riziko. Tím přispívají k rozšíření mezery v poskytování financí formou vlastního kapitálu až nad hranici 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR).
 - (g) S navýšením o požadovaný objem mají nejvíce problémů společnosti požadující částky od 1 milionu GBP (1,4 milionu EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR). Je tomu tak proto, že částka 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR) je nižší, než jaká je v hledáčku většiny investorů do rizikových podniků.
 - (h) Objem finančních prostředků investovaných do začínajících podniků poklesl od roku 2001 do roku 2003 o 73 %. V roce 2001 se tak investovalo 1,4 miliardy GBP (2 miliardy EUR), oproti 369 milionům GBP (517 milionů EUR) v roce 2003. Pouze 1 % z částky 369 milionů GBP (517 milionů EUR) investované v roce 2003 bylo určeno pro obchody s objemem menším než 10 milionů GBP (14 milionů EUR).
 - (i) MSP nemohou odůvodnit zvýšení kapitálových požadavků na částky vyšší než 2 miliony GBP (2,9 milionu EUR), protože jejich velikost a stupeň rozvoje ukazuje, že nejsou dostatečně vyspělé a rozředění kapitálu je příliš velké. To zanechává významnou mezeru pro poskytování financí, která se musí zaplnit, aby se tyto MSP mohly stát úspěšnými většími společnostmi. Poskytování finančních prostředků v objemu od 500 000 GBP (700 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR) je pro mnoho malých společností významné k tomu, aby mohly přežít a prosperovat.
74. Skupina YFM Group předložila tyto připomínky:
- (a) Nejnovější statistické údaje sdružení *British Venture Capital Association* (BVCA) ukazují, že členové BVCA investovali v roce 2003 do 1 015 společností se sídlem ve Spojeném království 724 milionů GBP (1 miliarda EUR) v částkách nižších než 2 miliony GBP (2,9 milionu EUR).
 - (b) Pokud se zaměříme na částky nižší než 500 000 GBP (700 000 EUR), potom se obraz výrazně změní. V roce 2000 se investovaly 482 miliony GBP (675 milionů EUR) v částkách od 500 000 GBP (700 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR) do 348 společností. Do roku 2003 poklesl investovaný objem na 286 milionů GBP (400 milionů EUR), což je oproti roku 2000 pokles o 41 %, s investicemi do 277 společností.
 - (c) Tato čísla zahrnují také odkupy společností vedením podniku (MBO) nebo externím manažerským týmem (MBI), rozšiřování v pozdějším stádiu, druhotné nákupy a obchody, u kterých se refinancovaly bankovní dluhy. Pokud by se odečetly tyto operace a pokud bychom se zaměřili pouze na obchodování v počátečním stádiu, potom by se údaje o investovaných částkách ještě dále snížily.
 - (d) Financování začínajících podniků, bez ohledu na velikost uzavřených obchodů, se snížilo z částky 703 milionů GBP (984 milionů EUR) v roce 2000 na 263 miliony GBP (368 milionů EUR) v roce 2003, což je pokles o 63 %.

- (e) S podporou Evropské komise a vlády Spojeného království roste počet a hodnota obchodů v ceně nižší než 500 000 GBP (700 000 EUR).
- (f) Na následujícím stupni obchodování však z důvodu posunu finančních společností ve Spojeném království k vyšším objemům obchodů došlo k vytvoření mezery v poskytování finančních prostředků. Omezení na straně nabídky se stává výrazným problémem. Společnosti, které obdržely investice nižší než 500 000 GBP (700 000 EUR) a které by potřebovaly významné objemy dalších financí, nejsou schopny na tyto peníze dosáhnout, protože existuje mezera v poskytování dotací v rozmezí od 500 000 GBP (700 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR).
75. Společnost *Close Venture Management Limited* zdůraznila tyto skutečnosti:
- (a) Existují přesvědčivé důkazy toho, že mezera v poskytování vlastního kapitálu, která časem vznikla, nyní pokrývá pásmo od 500 000 GBP (700 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR). Investoři rizikového kapitálu postupně a s rostoucím objemem spravovaných finančních prostředků opustili oblast částek nižších než 2 miliony GBP (2,9 milionu EUR).
- (b) Je to projev běžného a nevyhnutelného vývoje. Když jsou investiční manažeři ve svém oboru úspěšní, začnou získávat více finančních prostředků, které jim zase umožní uzavírat větší obchody. Protože v průmyslu rizikového kapitálu/soukromého vlastního kapitálu existují úspory z rozsahu, investiční manažeři zpravidla ihned, jakmile mohou, přestanou uzavírat malé obchody.
- (c) To znamená, že ve Spojeném království působí v oblasti poskytování částek nižších než 2 miliony GBP (2,9 milionu EUR) velice málo profesionálních nebo institucionálních investorů. V současné době se neuskuteční přibližně 60 % všech obchodů v rozmezí od 500 000 GBP (700 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionů EUR), protože neexistují vhodní dodavatelé rizikového kapitálu.
76. Pro společnost *Enterprise Corporate Finance Limited* bylo stále více nemožné zajistit pro své zákazníky kapitál v rozmezí od 500 000 GBP (700 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR):
- (a) Hlavním důvodem není nedostatečná kvalita investičních možností samotných, avšak rostoucí neochota rizikových fondů investovat malé částky do rizikových podniků.
- (b) Trh se během posledních několika málo roků výrazně zhoršil v takové míře, že obchodování s objemem nižším než 5 milionů GBP (7 milionů EUR) má velice nízkou pravděpodobnost na financování, bez ohledu na kvalitu společnosti, do níž se investuje.
- (c) Problém je výrazně horší pro ty společnosti, které hledají finanční prostředky od 250 000 GBP (357 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR) hlavně z důvodu příliš vysokých nákladů a nedostatku vhodných obchodních schopností. Většina rizikového kapitálu je zaměřena na důležitější a vyspělejší společnosti s majetkem, které jsou úspěšné v oboru a vykazují zisk.
77. Společnost *3i* ve svých připomínkách zdůraznila toto:
- (a) V uplynulých dvou až třech letech prošel trh s rizikovým kapitálem významnou transformací, protože poklesla návratnost investic do začínajících společností a společností s nižším růstem.
- (b) To, spolu se směřováním celého odvětví k poskytování větších investic a opatrnějších investičních strategií, vedlo ke snížení nabídky na trhu nižších objemů investic.
- Společnost *3i* v současné době odhaduje, že mezera v poskytování vlastního kapitálu se zvýšila z 500 000 GBP (700 000 EUR) až 1 milionu GBP (1,4 milionu EUR) na celé 2 miliony GBP (2,9 milionu EUR).
- Společnost *3i* výrazně omezila své investice do tohoto segmentu trhu. Zatímco v roce 2001 investovala do začínajících společností v Evropě přibližně 1,1 miliardy EUR rizikového kapitálu, v roce 2004 investovala do podobných společností v tomto segmentu trhu přibližně 150 milionů EUR.
78. Společnost *Cavendish Asset Management Limited* podporuje připomínky, které vznesl *Institute of Chartered Accountants in England and Wales*, popsané v bodu odůvodnění 68.

V. PŘIPOMÍNKY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ

79. Připomínky Spojeného království k rozhodnutí Komise zahájit formální řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES a také k připomínkám zúčastněných stran jsou shrnuty v bodech odůvodnění 80 až 96.
80. Zatímco přístup k půjčkám se od poloviny 90. let minulého století pro většinu společností ve Spojeném království zlepšil, důležitá menšina MSP s velkým růstovým potenciálem má stále problémy s financováním formou vlastního kapitálu.
81. Financování formou vlastního kapitálu je vhodné pro společnosti, které se nacházejí v počátcích svého rozvoje a ještě nevytvářejí dostatečný tok příjmů pro splácení úroků z dluhů. Tyto peníze jsou vhodné také pro společnosti vyvíjející nové technologie, pro výrobky nebo trhy, které nabízejí možnost dosáhnout značného růstu, avšak nesou s sebou také značné riziko neúspěchu.
82. Veřejná diskuse o přístupu ke kapitálu pro růst malých společností, úhrnné údaje sdružení BVCA i akademický výzkum ukazují na to, že ve Spojeném království existuje mezera ve financování formou vlastního kapitálu ve výši od 250 000 GBP (357 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR).
83. Mezera ve financování formou vlastního kapitálu se v posledních letech zvětšila, zejména od roku 1999. To bylo částečně způsobeno úspěchem soukromých poskytovatelů vlastního kapitálu, kteří se přesunuli k větším investičním objemům. Výrazně se zvýšila průměrná výše obchodování, protože firmy poskytující rizikový kapitál se snaží využívat úspory z rozsahu.
84. Mezera ve financování vlastního kapitálu je v posledních letech výrazná pro začínající MSP, protože se posunul trh s typy investic, které uskutečňují investoři do rizikových podniků. Jsou důkazy, že investice rizikového kapitálu se posunuly směrem ke společnostem v rozvinutějším stadiu vývoje, k investicím pro MBO nebo MBI všech akcí společnosti jejím vrchním vedením.
85. Poslední údaje sdružení BVCA z roku 2003 ukazují, že se trvale klade důraz na obchodování ve vyšším stupni vývoje společnosti, a zejména na velké odkupy. Investice do začínajících společností představovaly v roce 2003 pouze 6,5 % rizikového kapitálu investovaného ve Spojeném království, což je méně než 0,02 % HDP. To je v rozporu s průměrem 0,05 % HDP, který byl do stejných společností investován v období 1998 – 2001.
86. Předpokládané využití nově vzniklých fondů s rizikovým kapitálem bude zaměřeno převážně na větší obchody do dobře zavedených společností. Poslední údaje sdružení BVCA uvádějí, že pouze 4 % získaných prostředků se mají použít pro investování do začínajících společností, 3 % pro investování obchodů určených k rozšíření společností a 1 % pro MBO nebo pro investice menší než 10 milionů GBP. Očekávalo se, že pouze 3 % vzniklých fondů budou určena pro začínající společnosti a pro investice do technologie k rozšíření společností, v porovnání s 5 % v roce 2002.
87. Dále, údaje naznačují, že z těch investic, které se uskutečnily v objemu od 250 000 GBP (357 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR), je pouze 1 ze 4 prvních, nesdružená investice. Z přibližně 1 000 investic v objemu menším než 2 miliony GBP (2,9 milionu EUR) v období 2000 – 2002 bylo více než 70 % následných investic.
88. Protože investoři do rizikových podniků se přesunuli směrem k větším finančním objemům, existuje málo důkazů o přílivu nových investorů rizikového kapitálu na trh s menšími investicemi. Pro vstup případných nových finančních týmů, které se snaží soutěžit na trhu s rizikovým kapitálem, tvoří značnou překážku význam pověsti v oblasti rizikového kapitálu. Tento trend způsobí zvýšení nedostatku talentovaných a zkušených manažerů v té oblasti trhu, v níž existuje mezera. Tento nedostatek se bude postupem času stále hůře odstraňovat, protože kvalitní manažeři budou získávat větší objemy finančních prostředků a budou tedy uskutečňovat větší obchody. Vzhledem k tomu, jaké schopnosti jsou nezbytné pro úspěšné investování do menších a začínajících podniků, je podmínkou pro existenci dynamického trhu investic do začínajících společností příliv nových kvalitních subjektů.
89. Spojené království usuzuje, že se všichni dotázaní shodli na existenci selhání trhu s rizikovým kapitálem, které způsobuje, že je obtížné financovat MSP s velkými možnostmi dalšího růstu. Připomínky všech zúčastněných stran podpořily názor Spojeného království, že došlo ke změně trhu a že v současné době existuje mezera v poskytování vlastního kapitálu nad úroveň stanovenou ve sdělení Komise.
90. Spojené království se pokusilo prokázat, že existuje mezera ve financování v objemech do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR). Řada dotázaných se domnívá, že to je skromný odhad a že mezera se může týkat investic až do objemu 5 milionů GBP (7 milionů EUR). Spojené království se však domnívá, že nejpádnější důkazy svědčí o tom, že se jedná o částku 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR).

91. Spojené království zdůrazňuje, že odpovědi od společností činných v oblasti rizikového kapitálu ve Spojeném království jsou v souladu se závěry jeho vlastních podrobných konzultací. Dotázaní obecně potvrdili existenci mezery v poskytování rizikového kapitálu v objemu 2 miliony GBP (2,9 milionu EUR) nebo více. Tito dotázaní mají praktické zkušenosti s tímto trhem a posuzovali otázku z komerčního hlediska. Jejich zkušenosti podporují vlastní průzkum provedený Spojeným královstvím, jehož závěrem je to, že fondy působící v této oblasti nejsou schopny přitáhnout soukromé investory kvůli vnímání rizika a ekonomické stránky vytváření malých investic. Spojené království je proto spokojeno s tím, že režim fondů ECF nevytláčí stávající soukromé poskytovatele kapitálu působící na tomto trhu.

92. Spojené království také vítá úroveň podpory pro praktický návrh modelu ECF. Vítá také shodu mezi dotazovanými, že navrhovaná struktura fondů neznámá narušení hospodářské soutěže a bude motivovat důvěryhodná komerční rozhodnutí o investicích. Základní podmínkou je to, aby navrhované ECF neposkytovaly ochranu soukromým investorům. Je to motivace k výběru dobrého vedení fondu, které bude investovat jejich finance nejvýhodněji. Pokud některý ECF nedosáhne kladné návratnosti, soukromí investoři utrpí ztrátu. Spojené království se domnívá, že toto je komerčně silnější pobídka než náhradní model, u kterého je menší podíl státních investic, u kterého však jsou státní fondy ve větším riziku než soukromé investice a soukromí investoři mohou získat svoje peníze i v případě, že fondy dosáhnou ztráty.

93. Díky tomu, že se v nabídkovém řízení vezmou v úvahu klíčová hlediska struktury každého fondu, bude Spojené království platit pouze nezbytné minimum za náklady na řízení fondu a za podřízení. Nabídkové řízení stanoví některé minimální požadavky, jako je rozmístění ztrát formou *pari passu* a přednostní návratnost pro stát, avšak zahrnuje také možnost, aby žadatelé stanovili náhradní podmínky, které nejsou pro stát tak výhodné. To otevírá možnost, že by soukromí investoři mohli být vystaveni většímu riziku snížení ceny než stát nebo že se bude vyžadovat menší než předpokládaná investice, pokud zájemce bude schopen prokázat, že by to bylo pro investory jeho fondu lákavější.

94. Spojené království dále upozorňuje, že odpovědi z jiných členských států zdůrazňují nutnost aktualizovat stávající sdělení. Trh s rizikovým kapitálem v Evropské unii se od zveřejnění sdělení v roce 2001 výrazně změnil. Z toho důvodu Spojené království souhlasí s tím, že při revizi, která proběhne v roce 2006, bude nutné sdělení zásadně přepracovat. Tato revize bude muset téměř jistě zasáhnout na jedné straně do oblasti velikosti tranší, ale také do jiných oblastí, jako je vyrovnání rizika soukromého

sektoru jako kompenzace za vyšší příspěvek státu a větší využívání takových nástrojů, jako jsou blokové výjimky.

95. Spojené království se domnívá, že schéma ECF významně přispěje k odstranění významné překážky pro inovace a soukromé podnikání a ke splnění cílů stanovených v Lisabonu a v akčním plánu pro soukromé podnikání. Schéma ECF také pomůže splnit doporučení Kokovy zprávy, která uvedla, že financování MSP v Evropě je v současné době příliš založeno na úvěrech a vyzvala k většímu využívání rizikového kapitálu.

96. Spojené království usuzuje, že podpora vyjádřená jak státním, tak soukromým sektorem, ostatními členskými státy a také těmi, kteří působí na trhu rizikového kapitálu kladně odráží potřebu investičního nástroje typu ECF.

VI. POSOUZENÍ OPATŘENÍ

97. Komise zkoumala režim z pohledu článku 87 Smlouvy o ES a zejména na základě sdělení Komise o státní podpoře a rizikovém kapitálu⁽⁹⁾. Výsledky tohoto posouzení jsou shrnuty v následujícím textu.

VI.1. Zákonnost

98. Oznámením režimu splnily orgány Spojeného království svoji povinnost podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy o ES.

VI.2. Existence státní podpory

99. Podle ustanovení sdělení se při posouzení existence státní podpory musí vzít v úvahu možnost, že opatření může poskytnout podporu nejméně na třech různých úrovních:

(a) podpora investorům;

(b) podpora některému fondu nebo jinému nástroji, přes který opatření působí;

(c) podpora společností, do nichž se investuje.

⁽⁹⁾ Viz poznámka pod čarou 6.

100. Komise se domnívá, že na úrovni investorů se jedná o státní podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES. Zahrnutí státních zdrojů je prokázáno skutečností, že orgány Spojeného království poskytnou fondům ECF veřejné finanční prostředky. Soukromí investoři do fondů ECF, jimiž mohou být podniky ve smyslu Smlouvy o ES, mohou mít oprávnění k vyšším výnosům než stát a mohou tedy získat výhodu. I když z investování do fondů není vyloučena žádná osoba nebo organizace, omezená velikost fondů nezaručí, že budou přijaty všechny potenciální investice a Komise se proto domnívá, že je toto opatření selektivní. Konečně, režim ovlivňuje obchodování mezi členskými státy, protože kapitálové investice jsou činností, která je mezi nimi předmětem značného obchodování.
101. Na úrovni fondů se Komise spíše kloní k názoru, že fond je nástrojem pro převod podpory k investorům a/nebo společnostem, do nichž se investuje, než že samotný fond je příjemcem podpory. Avšak v určitých případech, zejména u opatření týkajících se převodů ve prospěch stávajících fondů s mnoha a různými investory, může mít fond charakter nezávislé společnosti. Podle představeného režimu budou fondy ECF teprve založeny a nebude povoleno, aby se zabývaly jinými činnostmi, než jaké předpokládá režim. Komise proto nepovažuje fondy ECF za samostatné příjemce podpory. Tato zásada je v souladu s rozhodnutím Komise ve věci „Viridian Growth Fund“⁽¹⁰⁾, „Coalfields Enterprise Fund“⁽¹¹⁾ a „Community Development Venture Fund“⁽¹²⁾.
102. Na úrovni společností, do nichž se investuje, se Komise domnívá, že se jedná o státní podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES. Jsou zahrnuty státní zdroje, protože investování fondu do MSP bude obsahovat i veřejné prostředky. Opatření narušuje hospodářskou soutěž tím, že uděluje výhodu MSP, který přijme podporu, protože jinak by nebyl schopen získat rizikový kapitál za stejných podmínek a/nebo ve stejném objemu. Opatření je výběrové, protože je zaměřeno na určité MSP ve Spojeném království. Opatření by mohlo ovlivnit obchod mezi členskými státy, protože existuje možnost, že cílové MSP se zabývají nebo se budou zabývat činnostmi týkajícími se vnitřního obchodu ve Společenství.
103. Komise proto usuzuje, že na úrovni investorů a na úrovni MSP, které přijmou podporu, je poskytována státní podpora ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES.

⁽¹⁰⁾ Rozhodnutí Komise č. 2001/406/EC ze dne 13. února 2001 o režimu podpory „Viridian Growth Fund“, oznámeném Spojeným královstvím (státní podpora č. C 46/2000): Úř. věst. L 144, 30.05.2001, s. 23.

⁽¹¹⁾ Státní podpora N 722/2000: Úř. věst. C 133, 5.06.2002, s. 11.

⁽¹²⁾ Státní podpora N 606/2001: Úř. věst. C 133, 5.06.2002, s. 10.

VI.3. Důkazy o selhání trhu

104. V souladu s ustanoveními sdělení může Komise uznat existenci selhání trhu bez předložení dalších důkazů v těch případech, kdy jednotlivé finanční tranše poskytované podniku v rámci opatření rizikového kapitálu, která jsou zcela nebo částečně financována ze státní podpory, bude představovat částku maximálně 500 000 EUR v nepodporovaných oblastech, 750 000 EUR v oblastech podle čl. 87 odst. 3 písm. c) nebo 1 milion EUR v oblastech podle čl. 87 odst. 3 písm. a).
105. Opatření, jak je navrhuje Spojené království, předpokládá investice rizikového kapitálu do MSP ve Spojeném království ve výši od 250 000 GBP (357 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionů EUR) na jednu finanční tranši.
106. Podle „mapy regionální pomoci pro období 2000 – 2006“ pro Spojené království, se Spojené království skládá z oblastí, které jsou v současné době označeny jako podporované podle čl. 87 odst. 3 písm. a) Smlouvy o ES, jako podporované podle čl. 87 odst. 3 písm. c) stejné smlouvy a z nepodporovaných oblastí⁽¹³⁾.
107. Komise v souladu se sdělením informovala Spojené království, že s ohledem na to, že navrhované investice rizikového kapitálu podle předloženého schématu jsou vyšší než výše uvedené mezní částky stanovené ve sdělení, bude muset Spojené království předložit důkazy o selhání trhu.
108. Argumenty předložené Spojeným královstvím a připomínky zúčastněných stran prokazující existenci mezery na trhu v rozsahu investic od 250 000 GBP (357 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR) jsou shrnuty v následujícím textu.

⁽¹³⁾ Státní podpora N 265/2000 – Spojené království: „Mapa regionální pomoci pro období 2000 – 2006“: viz poznámka pod čarou 8.

Ekonomické zdůvodnění mezery v poskytování vlastního kapitálu pro MSP na trhu s rizikovým kapitálem

109. Nejdůležitějším samostatným zdrojem cizích financí pro MSP je bankovní úvěr, zejména ve formě dočasných úvěrů a půjček s pevným termínem, což dohromady představuje přibližně polovinu cizích financí⁽¹⁴⁾. Bankovní úvěr je nejvhodnější tam, kde společnosti vytvářejí dostatečný peněžní tok pro platbu úroků. Dostupnost úvěrů se v poslední dekádě výrazně zlepšila. Neexistují reálné důkazy o společnostech, které mají problémy se získáním bankovních financí. Avšak věřitelé při posuzování vyhlídek jednotlivých společností stále čelí značné nejistotě. Často se u půjček pro MSP spoléhají na záruku, zejména pokud dlužník není ve svém oboru zaveden. Ne všichni vlastníci společností jsou schopni nabídnout dostatečnou záruku.
110. Nedostatek trhu v oblasti úvěrů vznikají z důvodu nesouměrnosti informací, když věřitel je o vyhlídkách obchodu informován pouze částečně. Nesouměrnost informací znamená, že věřitelé nejsou u jednotlivých MSP schopni vyčíslit míru rizika. Proto je obtížné posoudit kvalitu investičního návrhu a ještě obtížnější je stanovit úrokovou sazbu, která přesně odráží riziko. Banky zpravidla rozhodují o poskytnutí úvěru na základě takových kritérií, jako je historie úvěru, vedení účtů v minulosti, souhrn dosažených výsledků žadatele a ochota investovat do obchodu vlastní peníze, důkazy o schopnosti splácet vyplývající z podnikatelského záměru. Avšak jednotlivci vždy nemá zkušenosti s podnikáním a nemusí mít svůj kapitál, který by do obchodu investoval. Z toho důvodu věřitelé také kladou velký důraz na ochotu podnikatele poskytnout majetkovou záruku za úvěr. Protože věřitelé se spoléhají na majetkovou záruku, která jistí úvěr, může tento přístup k půjčkám pro MSP způsobit potíže těm podnikatelům, kteří nemají vhodný majetek, který by poskytli jako záruku.
111. Zatímco úvěry a finance založené na majetku splňují potřeby většiny společností, významná menšina potřebuje finance ve formě vlastního kapitálu. Investoři vkládají kapitál výměnou za podíl na společnosti, což jim umožňuje získat část jejího budoucího zisku. Tento způsob financování je nejvhodnější, pokud je společnost v počátcích svého rozvoje a ještě nevytváří dostatečný tok příjmů pro splácení úroků a/nebo pokud společnost vyvíjí nové technologie, výrobky nebo trhy s možností dosáhnout významného růstu, ale také s velkým rizikem nezdaru.
112. Objem financí formou vlastního kapitálu představuje pouze 8 procent všech externích financí poskytnutých

MSP, avšak tato statistika nemá v moderní podnikavé ekonomice příliš velký význam. Společnosti, které nejvíce potřebují finance ve formě vlastního kapitálu jsou často velice průkopnické a potenciálně mohou významně přispět k růstu výkonnosti. Kromě toho jsou finance poskytnuté investory do rizikových podniků někdy spojené s podporou řízení, doporučeními a jinými odbornými znalostmi.

113. Protože finance ve formě vlastního kapitálu významně působí na růst jednotlivých společností a v širším měřítku i celé ekonomiky, existují pádné důkazy toho, že strukturální znaky trhu soukromých investic do vlastního kapitálu jsou příčinou významné a rostoucí „mezery vlastního kapitálu“, které čelí společnosti usilující o menší objem kapitálu pro vlastní růst. Tyto strukturální důvody se týkají jak nabídky, tak i poptávky na trhu.
114. Informační problémy zdůrazněné pro trh s úvěry platí i pro trh s vlastním kapitálem. Na straně nabídky se běžně objevují tři problémy, totiž nesouměrnost informací, náklady na prováděné operace a vnímání rizika a odměn.
115. „Nesouměrnost informací“ znamená, že investoři poskytující finance formou vlastního kapitálu mohou při hledání vhodných možností pro investování vynaložit významné náklady. Takové problémy s informacemi jsou zpravidla největší u menších, mladších firem a zejména u novátorských společností, které se snaží o rozvoj neověřených technologií, výrobků a trhů. Potíže při získávání informací představují významnou překážku pro investování malých finančních objemů do vlastního kapitálu, protože náklady na investice nejsou úměrné velikosti objemu investice. V porovnání s velkými společnostmi, které jsou kotované na veřejné burze cenných papírů, je tok informací o malých, nekotovaných společnostech, které se snaží o získání investic, omezenější. Investoři proto při hledání vhodných možností vynaloží značné náklady na průzkum. Dále, často je obtížné odhadnout vyhlídky společnosti, zejména pokud není ověřený její vedoucí tým, výrobek nebo technologie. Investoři do vlastního kapitálu, před tím než mohou kvalifikovaně rozhodnout o investici, tedy musí provést postup povinné péče. Tyto náklady na sběr informací nejsou úměrné objemu investic a u malých investic mohou být neúměrně vysoké vzhledem k možnému finančnímu zisku z vložených investic. Konečně, investoři musejí po investování do společnosti sledovat průběžnou výkonnost investice. To často dělají tak, že jsou členy představenstva a významnou měrou mohou poskytnout podporu vedení, zejména pokud je společnost řízena relativně nezkušeným týmem. Tak lze významně přispět k výkonnosti společnosti, avšak znovu je nutno připomenout, že tyto náklady nejsou úměrné objemu investic.

⁽¹⁴⁾ Bank of England: „Finance for Small Firms – A Tenth Report“, 2003.

116. Při investování do vlastního kapitálu vznikají značné konstantní náklady, například při vyjednávání podmínek pro investování a přijímání nezbytných právních ujednání („transakční náklady“). Tyto transakční náklady, stejně jako ostatní konstantní náklady mají sklon působit proti investicím malých finančních objemů.
117. Rozhodnutí o investicích budou založena na vnímání rizika a pravděpodobného finančního zisku. Pokud investoři nemají správné očekávání, bude výsledkem méně výhodné přidělení kapitálu.
118. Stejný význam při omezení finančního toku od investorů do MSP mají omezení na straně poptávky. Výzkum upozornil na řadu problémů, které odrazují malé společnosti od hledání kapitálu ve formě vlastního kapitálu. Mezi záležitosti, které MSP citují nejčastěji, patří ztráta řízení a omezená svoboda vedení, avšak běžnými překážkami jsou také náklady na zajištění financí ve formě vlastního kapitálu a nedostatek znalostí vnějších finančních zdrojů. Mnoho společností, které hledají investice do vlastního kapitálu je omezeno také nedostatečnou „připraveností k investicím“. MSP může brzdit omezené povědomí o různých formách dostupných rizikových financí a omezené znalosti o tom, jak tyto finance získat a také nedostatečně zpracovanými nebo špatně předloženými podnikatelskými záměry. Nedostatečná příprava obchodu a nedostatečné plánování odradí možné investory, přinejmenším kvůli nákladům na získání dalších informací a na povinnou péči.
119. Mezera v poskytování financí ve formě investic do vlastního kapitálu vzniká tam, kde životaschopné společnosti nejsou schopné přitáhnout investice od neformálních investorů nebo od investorů do rizikových podniků, kteří jsou hlavním zdrojem financí formou investic do vlastního kapitálu MSP. Neformální investoři (obchodní mecenáši a jiní neformální investoři) mají přístup k omezeným finančním zdrojům, a proto zpravidla investují malé finanční částky. Naopak oficiální investoři do rizikových podniků obvykle vynakládají mnohem vyšší částky na vyhodnocení možných investic. Ze strukturálních důvodů, uvedených výše, pokud společnost hledá pouze skromný objem financí, jsou tyto náklady často neúměrně vysoké.
120. Mezera v poskytování financí se proto dotýká společností, které hledají finanční částku, která je vyšší než finanční možnosti většiny neformálních investorů, avšak nižší než úroveň, která je přijatelná pro investory do rizikových podniků.
- Důkazy zvětšující se mezery v poskytování financí formou investic do vlastního kapitálu na trhu s rizikovým kapitálem ve Spojeném království*
121. Podle nejnovějších údajů BVCA ⁽¹⁵⁾ vykázaly velké fondy investující do MBO v roce 2003 a dlouhodobě dobré zisky, zatímco průměrné zisky fondů investujících do začínajících a technologických podniků v roce 2003 nadále klesaly.
122. Pokud se jedná o celkovou výkonnost podle investiční fáze, fondy zaměřené na investice v počáteční fázi měly v roce 2003 průměrný zisk -18,1 % v porovnání s průměrným ziskem za tři roky -25,1 % a s průměrným ziskem za pět let -12,5 %.
123. Fondy, které se zaměřují na investice ve fázi rozvoje, zaznamenaly v roce 2003 průměrný zisk -3,4 % v porovnání s průměrným ziskem za tři roky -8,2 % a s průměrným ziskem za pět let 2,7 %.
124. Fondy zaměřené na MBO si ve stejnou dobu vedly značně lépe. U středně velkých MBO byl v roce 2003 průměrný zisk 12,2 %, v porovnání s průměrným ziskem za tři roky 2,9 % a s průměrným ziskem za pět let 6,7 %. Rozdíl bude mnohem větší, pokud se podíváme na velké MBO, s průměrným ziskem v roce 2003 15,3 %, s průměrným ziskem za tři roky 9,1 % a s průměrným ziskem za pět let 13,6 %.
125. Údaje uvedené výše potvrzují současnou skladbu trhu s rizikovým kapitálem ve Spojeném království. Poskytovatelé rizikového kapitálu se přesunují směrem k větším obchodním objemům, protože s nimi spojené zisky jsou vyšší. Proto se rozšiřuje mezera v poskytování financí formou investic do vlastního kapitálu mezi menšími investicemi na rozvoj v počáteční fázi a většími investicemi do dobře zavedených společností.
126. Tento vývoj směrem ke stále větším objemům investic je dále potvrzen současnými údaji o investiční aktivitě ve Spojeném království. ⁽¹⁶⁾ Průměrná výše financování napříč všemi fázemi investic se v roce 2003 zvýšila na 4,3 milionu GBP (6 milionů EUR), oproti 3,8 milionu GBP (5,3 milionu EUR) v roce 2002. To se vysvětluje skutečností, že menší investice do společností ve fázi rozšiřování podniků v roce 2003 poklesly o 57 % na 477 milionů GBP (670 milionů EUR) z 1,2 miliardy GBP (1,7 miliardy EUR) v roce 2002. Průměrný objem, který obdržely rozšiřující se společnosti, poklesl z 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR) v roce 2002 na 800 000 GBP (1,1 milionu EUR) v roce 2003.
127. Převážná většina financí ze všech fondů vzniklých v roce 2003, a to 92 % (8,2 miliardy GBP neboli 11,5 miliardy EUR), byla investována do MBO a MBI, oproti 87 % v roce 2002. Zpráva předpokládá, že pouze 3 % (290 milionů GBP neboli 406 milionů EUR), budou investována do rozšiřujících se společností, oproti 6 % v roce 2002. Do začínajících společností se v roce 2003 investovala 4 % ze všech finančních prostředků vynaložených v roce 2003 (368 milionů GBP neboli 515 milionů EUR), oproti 3 % v roce 2002.

⁽¹⁵⁾ BVCA: „Performance Measurement Survey 2003“, 2004.

⁽¹⁶⁾ BVCA: „Report on Investment Activity 2003“, 2004.

128. Ve skupině MBO/MBI se očekává, že 58 % bude přiděleno největším MBO/MBI (více než 100 milionů GBP nebo 140 milionů EUR z celkového obchodovaného objemu), v porovnání se 45 % v roce 2002. 20 % bude přiděleno MBO/MBI s obchodovaným objemem mezi 50 miliony GBP (70 milionů EUR) a 100 miliony GBP (140 milionů EUR), oproti 17 % v roce 2002, a 13 % bude přiděleno MBO/MBI s obchodovaným objemem mezi 10 miliony GBP (14 milionů EUR) a 50 miliony GBP (70 milionů EUR), v porovnání s 24 % v roce 2002. Stejně jako v roce 2002 bude pouhé 1 % přiděleno MBO/MBI s obchodovaným objemem do 10 milionů GBP (14 milionů EUR).

129. Výše uvedené snížení investic i výkonnosti způsobilo, že investoři rizikového kapitálu, kteří investují do začínajících společností, se z trhu stáhli. Potvrzuje to skutečnost, že průměrný objem financí (například investicemi do všech fází rozvoje společnosti) se stále zvyšuje a v roce 2003 dosáhl částky 4,3 milionu GBP (6 milionů EUR). Investoři na trhu s rizikovým kapitálem ve Spojeném království investují větší částky peněz za účelem snížit riziko, a tím přispívají k rozšiřování mezery v poskytování financí ve formě investic do vlastního kapitálu.

130. Objem finančních prostředků určených v roce 2003 k financování začínajících rizikových příležitostí poklesl oproti roku 2001 o 73 %. V roce 2001 bylo určeno k investicím rizikového kapitálu do začínajících příležitostí 1,4 miliardy GBP (2 miliardy EUR), v porovnání s 369 miliony GBP (517 milionů EUR) v roce 2003. Pouze 1 % z těchto 369 milionů GBP (517 milionů EUR) získaných v roce 2003 bylo určeno k obchodování s objemem menším než 10 milionů GBP (14 milionů EUR).

131. Komise ve svém rozhodnutí o zahájení řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES o navrhovaném opatření státní podpory uvedla, že s ohledem na nejvyšší částku investic navrhovanou v režimu, která výrazně převyšuje nejvyšší částku předpokládanou ve sdělení, je nutné získat připomínky zúčastněných stran, aby bylo možno rozhodnout, zda opatření ovlivní obchodní podmínky v rozsahu, který je v rozporu se společným zájmem.

132. Všechny připomínky, které podaly zúčastněné strany, byly kladné a obecně podtrhovaly význam opatření a také vhodnost navrhované nejvyšší částky investic.

133. Komise, s ohledem na informace uvedené v prvním oznámení, na připomínky podané zúčastněnými stranami

a také na další informace dodané Spojeným královstvím po rozhodnutí Komise o zahájení řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o EU, dospěla k názoru, že Spojené království poskytlo dostatek důkazů o existenci mezery v poskytování financí ve formě investic do vlastního kapitálu v objemu od 250 000 GBP (357 000 EUR) do 2 milionů GBP (2,9 milionu EUR) na trhu s rizikovým kapitálem ve Spojeném království.

VI.4. Slučitelnost opatření – shoda s kladnými prvky sdělení

Omezení investic

134. ECF budou moci investovat pouze do malých a středních podniků podle definice Komise. To je nutno považovat za klad.

Zaměření na selhání trhu s rizikovým kapitálem

135. Bude se vyžadovat, aby ECF investovaly kapitál do MSP rovným dílem nebo podle podobných zásad. Nebudou povoleny investice, které budou tvořeny pouze dlužními nástroji a nebudou obsahovat prvky vlastního kapitálu. Komise se domnívá, že toto je kladný prvek.

Rozhodnutí o investicích musejí být prováděna s cílem dosáhnout zisku

136. Je vytvořena vazba mezi výkonností investic a odměnou obchodních ředitelů, odpovědných za rozhodování o investicích. Státní orgány se nebudou podílet na výběru investic a na rozhodování ECF, s výjimkou stanovení omezujících podmínek, že přidělení investic je možné pouze malým a středním podnikům. Rozhodnutí o investicích budou přijímat obchodní ředitelé ECF v zájmu zajištění co nejvyššího zisku fondu. Výkonný orgán SBS schválí pouze ty ECF, jejichž provozovatelé budou mít stanoveny jasné pobídky pro dosažení co nejvyššího zisku. Podmínky, za kterých budou státní orgány investovat do ECF budou soukromé investory silně pobízet k tomu, aby zajistili, že jejich fondy budou usilovat o dosažení zisku a že budou působit úspěšně. Tyto pobídky vzniknou tím, že soukromí investoři budou muset platit úroky ze státního kapitálu a před rozdělením zisků budou muset úplně splatit kapitál státním i soukromým investorům. Z toho důvodu ponesou soukromí investoři přinejmenším úměrnou část ztrát vytvořených ECF. ECF nebo jejich provozovatelé budou muset jednat podle norem platných pro dané odvětví (směrnice sdružení British Venture Capital Association – BVCA). Všechny tyto prvky je nutno považovat za klad.

Narušení hospodářské soutěže musí být omezeno na nejnižší možnou míru

137. Orgány UK zajistí, že schéma ECF bude zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie a v příslušném obchodním tisku a že budou přijímány přihlášky z celého EHP. Žádnému investorovi nebo operátorovi nebudou kladeny překážky z důvodu jeho místa podnikání. Také toto je považováno za kladný prvek.

Zaměření na odvětví

138. Základní podnikatelské fondy nebudou investovat do citlivých odvětví s omezením státní podpory nebo do odvětví, pro které se nepoužívá sdělení. Na poskytnutí finančních prostředků v rámci tohoto schématu nebudou mít nárok odvětví s nízkým rizikem, včetně realitních, zemědělských, finančních a investičních společností nebo leasingových společností finančního typu. To je nutno považovat za klad.

Investice na základě podnikatelského záměru

139. ECF bude přidělovat všechny investice na základě silného podnikatelského záměru. To je další kladný prvek.

Zabránění kumulace

140. Orgány UK se zavázaly, že způsobilost přijímajících malých a středních podniků k získávání grantů, úvěrů nebo jiných investiční pomoci z veřejných zdrojů bude omezena na 30 % výše podpory, na kterou by měly nárok, pokud by se neúčastnily tohoto režimu. Komise to považuje za kladný prvek.

VII. ZÁVĚR

141. Komise proto došla k závěru, že podpora poskytnutá v rámci fondů ECF splňuje podmínky sdělení Komise o státní podpoře a rizikovém kapitálu. Opatření proto shledala jako slučitelné se společným trhem podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Státní podpora, kterou Spojené království zamýšlí poskytnout, je slučitelná se společným trhem podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES.

Zavedení podpory je tedy schváleno.

Článek 2

Spojené království předloží výroční zprávu o zavádění podpory.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Spojenému království.

V Bruselu dne 3. května 2005.

Za Komisi
Neelie KROES
členka Komise

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 28. března 2006,

kterým se mění rozhodnutí 2006/135/ES, pokud jde o vymezení oblastí A a B v určitých členských státech z důvodu výskytu ohnisek vysoce patogenní influenzy ptáků

(oznámeno pod číslem K(2006) 1144)

(Text s významem pro EHP)

(2006/251/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na směrnici Rady 89/662/EHS ze dne 11. prosince 1989 o veterinárních kontrolách v obchodu uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 odst. 4 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Rady 90/425/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních a zootechnických kontrolách v obchodu s některými živými zvířaty a produkty uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu ⁽²⁾, a zejména na čl. 10 odst. 4 uvedené směrnice,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003 ze dne 26. května 2003 o veterinárních podmínkách pro neobchodní přesuny zvířat v zájmovém chovu a o změně směrnice Rady 92/65/EHS ⁽³⁾, a zejména na článek 18 uvedeného nařízení,

s ohledem na směrnici Rady 2005/94/ES ze dne 20. prosince 2005 o opatřeních Společenství pro tlumení influenzy ptáků a o zrušení směrnice 92/40/EHS ⁽⁴⁾, a zejména na čl. 66 odst. 2 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Švédsko informovalo Komisi a ostatní členské státy o ohnisku viru vysoce patogenní influenzy ptáků typu A podtypu H5 u drůbeže v určitých oblastech na svém území a až do určení neuraminidázy typu (N) přijalo vhodná opatření podle rozhodnutí Komise 2006/135/ES ze dne 22. února 2006 o některých ochranných opatřeních týkajících se vysoce patogenní influenzy ptáků u drůbeže ve Společenství ⁽⁵⁾.
- (2) Následně po určení uvedeného ohniska přijalo Švédsko nezbytná opatření v souladu s rozhodnutím 2006/135/ES. Po oznámení uvedených opatření je

Komise ve spolupráci s dotčeným členským státem prozkoumala a je přesvědčena, že oblasti A a B vymezené uvedeným členským státem jsou v dostatečné vzdálenosti od ohniska u drůbeže a epizooticky souvisejících případů u volně žijících ptáků. Je proto nezbytné vymezit oblasti A a B ve Švédsku a stanovit dobu trvání uvedené regionalizace.

- (3) Zároveň by měly být pozměněny určité podrobnosti regionalizace ve Francii.
- (4) Je proto nezbytné odpovídajícím způsobem pozměnit části A a B přílohy I rozhodnutí 2006/135/ES.
- (5) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Příloha I rozhodnutí 2006/135/ES se nahrazuje přílohou tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 28. března 2006.

Za Komisi
Markos KYPRIANOU
člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 395, 30.12.1989, s. 13. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2004/41/ES (Úř. věst. L 157, 30.4.2004, s. 33).

⁽²⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 29. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/33/ES (Úř. věst. L 315, 19.11.2002, s. 14).

⁽³⁾ Úř. věst. L 146, 13.6.2003, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 18/2006 (Úř. věst. L 4, 7.1.2006, s. 3).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 10, 14.1.2006, s. 16.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 52, 23.2.2006, s. 41. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/175/ES (Úř. věst. L 62, 3.3.2006, s. 27).

PŘÍLOHA

Příloha I rozhodnutí 2006/135/ES se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA I

ČÁST A

Oblast A uvedená v čl. 2 odst. 1:

Kód země ISO	Členský stát	Oblast A		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
FR	FRANCIE	Poštovní směrovací číslo	Obce:	27.3.2006
	Pásmo dozoru	01005	AMBERIEUX-EN-DOMBES	
		01045	BIRIEUX	
		01052	BOULIGNEUX	
		01053	BOURG-EN-BRESSE	
		01069	CERTINES	
		01072	CEYZERIAT	
		01074	CHALAMONT	
		01083	CHANEINS	
		01084	CHANOZ-CHATENAY	
		01085	LA CHAPELLE-DU-CHATELARD	
		01090	CHATENAY	
		01092	CHATILLON-LA-PALUD	
		01093	CHATILLON-SUR-CHALARONNE	
		01096	CHAVEYRIAT	
		01105	CIVRIEUX	
		01113	CONDEISSIAT	
		01129	CRANS	
		01145	DOMPIERRE-SUR-VEYLE	
		01151	DRUILLAT	
		01156	FARAMANS	
		01195	JASSERON	
		01198	JOYEUX	
		01207	LAPEYROUSE	
		01211	LENT	
		01235	MARLIEUX	
		01244	MEXIMIEUX	
		01248	MIONNAY	
		01249	MIRIBEL	
		01254	MONTAGNAT	
		01260	LE MONTELLIER	
		01261	MONTHIEUX	
		01262	MONTLUEL	
		01264	MONTRACOL	
		01272	NEUVILLE-LES-DAMES	
		01289	PERONNAS	
		01297	PIZAY	
		01299	LE PLANTAY	
		01314	PRIAY	
		01318	RANCE	
		01319	RELEVANT	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast A		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
		01322	REYRIEUX	
		01325	RIGNIEUX-LE-FRANC	
		01328	ROMANS	
		01333	SAINT-ANDRE-DE-CORCY	
		01335	SAINT-ANDRE-LE-BOUCHOUX	
		01336	SAINT-ANDRE-SUR-VIEUX-JONC	
		01342	SAINTE-CROIX	
		01349	SAINT-ELOI	
		01356	SAINT-GEORGES-SUR-RENON	
		01359	SAINT-GERMAIN-SUR-RENON	
		01362	SAINT-JEAN-DE-THURIGNEUX	
		01369	SAINT-JUST	
		01371	SAINT-MARCEL	
		01381	SAINT-NIZIER-LE-DESERT	
		01382	SAINTE-OLIVE	
		01383	SAINT-PAUL-DE-VARAX	
		01385	SAINT-REMY	
		01389	SAINT-TRIVIER-SUR-MOIGNANS	
		01393	SANDRANS	
		01398	SAVIGNEUX	
		01405	SERVAS	
		01412	SULIGNAT	
		01424	TRAMOYES	
		01425	LA TRANCLIERE	
		01430	VARAMBON	
		01434	VERSAILLEUX	
		01443	VILLARS-LES-DOBES	
		01446	VILLENEUVE	
		01449	VILLETTE-SUR-AIN	
		01450	VILLIEU-LOYES-MOLLON	
		01001	L'ABERGEMENT-CLEMENCIAT	
		01004	AMBERIEU-EN-BUGEY	
		01007	AMBRONAY	
		01008	AMBUTRIX	
		01021	ARS-SUR-FORMANS	
		01024	ATTIGNAT	
		01025	BAGE-LA-VILLE	
		01027	BALAN	
		01028	BANEINS	
		01030	BEAUREGARD	
		01032	BELIGNEUX	
		01038	BENY	
		01041	BETTANT	
		01042	BEY	
		01043	BEYNOST	
		01046	BIZIAT	
		01047	BLYES	
		01049	LA BOISSE	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast A		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
		01054	BOURG-SAINT-CHRISTOPHE	
		01062	BRESSOLLES	
		01065	BUELLAS	
		01075	CHALEINS	
		01088	CHARNOZ-SUR-AIN	
		01089	CHATEAU-GAILLARD	
		01095	CHAVANNES-SUR-SURAN	
		01099	CHAZEY-SUR-AIN	
		01115	CONFRANCON	
		01136	CRUZILLES-LES-MEPILLAT	
		01140	CURTAFOND	
		01142	DAGNEUX	
		01144	DOMMARTIN	
		01146	DOMPIERRE-SUR-CHALARONNE	
		01149	DOUVRES	
		01150	DROM	
		01157	FAREINS	
		01165	FRANCHELEINS	
		01166	FRANS	
		01167	GARNERANS	
		01169	GENOUILLEUX	
		01177	GRAND-CORENT	
		01183	GUEREINS	
		01184	HAUTECOURT-ROMANECHÉ	
		01188	ILLIAT	
		01194	JASSANS-RIOTTIER	
		01197	JOURNANS	
		01199	JUJURIEUX	
		01202	LAGNIEU	
		01203	LAIZ	
		01213	LEYMENT	
		01225	LURCY	
		01238	MASSIEUX	
		01241	MEILLONNAS	
		01243	MESSIMY-SUR-SAONE	
		01245	BOHAS-MEYRIAT-RIGNAT	
		01246	MEZERIAT	
		01250	MISERIEUX	
		01252	MOGNENEINS	
		01258	MONTCEAUX	
		01259	MONTCET	
		01263	MONTMERLE-SUR-SAONE	
		01266	MONTREVEL-EN-BRESSE	
		01273	NEUVILLE-SUR-AIN	
		01275	NEYRON	
		01276	NIEVROZ	
		01285	PARCIEUX	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast A		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
		01290	PEROUGES	
		01291	PERREX	
		01295	PEYZIEUX-SUR-SAONE	
		01301	POLLIAT	
		01303	PONCIN	
		01304	PONT-D'AIN	
		01317	RAMASSE	
		01321	REVONNAS	
		01334	SAINT-ANDRE-D'HUIRIAT	
		01339	SAINT-BERNARD	
		01343	SAINT-CYR-SUR-MENTHON	
		01344	SAINT-DENIS-LES-BOURG	
		01345	SAINT-DENIS-EN-BUGEY	
		01346	SAINT-DIDIER-D'AUSSIAT	
		01347	SAINT-DIDIER-DE-FORMANS	
		01348	SAINT-DIDIER-SUR-CHALARONNE	
		01350	SAINT-ETIENNE-DU-BOIS	
		01351	SAINT-ETIENNE-SUR-CHALARONNE	
		01353	SAINTE-EUPHEMIE	
		01355	SAINT-GENIS-SUR-MENTHON	
		01361	SAINT-JEAN-DE-NIOST	
		01363	SAINT-JEAN-LE-VIEUX	
		01365	SAINT-JEAN-SUR-VEYLE	
		01366	SAINTE-JULIE	
		01368	SAINT-JULIEN-SUR-VEYLE	
		01374	SAINT-MARTIN-DU-MONT	
		01375	SAINT-MARTIN-LE-CHATEL	
		01376	SAINT-MAURICE-DE-BEYNOST	
		01378	SAINT-MAURICE-DE-GOURDANS	
		01379	SAINT-MAURICE-DE-REMENS	
		01387	SAINT-SULPICE	
		01390	SAINT-VULBAS	
		01408	SIMANDRE-SUR-SURAN	
		01418	THIL	
		01420	THOISSEY	
		01422	TOSSIAT	
		01423	TOUSSIEUX	
		01426	TREFFORT-CUISIAT	
		01427	TREVOUX	
		01428	VALEINS	
		01429	VANDEINS	
		01431	VAUX-EN-BUGEY	
		01447	VILLEREVERSURE	
		01451	VIRIAT	
		01457	VONNAS	
		38557	VILLETTE-D'ANTHON	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast A		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
		69003	ALBIGNY-SUR-SAONE	
		69005	AMBERIEUX	
		69009	ANSE	
		69013	ARNAS	
		69019	BELLEVILLE	
		69033	CAILLOUX-SUR-FONTAINES	
		69034	CALUIRE-ET-CUIRE	
		69049	CHASSELAY	
		69052	CHAZAY-D'AZERGUES	
		69055	LES CHERES	
		69063	COLLONGES-AU-MONT-D'OR	
		69068	COUZON-AU-MONT-D'OR	
		69071	CURIS-AU-MONT-D'OR	
		69077	DRACE	
		69085	FLEURIEU-SUR-SAONE	
		69087	FONTAINES-SAINT-MARTIN	
		69088	FONTAINES-SUR-SAONE	
		69115	LIMAS	
		69117	LISSIEU	
		69122	LUCENAY	
		69125	MARCILLY-D'AZERGUES	
		69140	MORANCE	
		69143	NEUVILLE-SUR-SAONE	
		69153	POLEYMIEUX-AU-MONT-D'OR	
		69156	POMMIERS	
		69163	QUINCIEUX	
		69168	ROCHETAILLÉE-SUR-SAONE	
		69191	SAINT-CYR-AU-MONT-D'OR	
		69206	SAINT-GEORGES-DE-RENEINS	
		69207	SAINT-GERMAIN-AU-MONT-D'OR	
		69211	SAINT-JEAN-D'ARDIERES	
		69233	SAINT-ROMAIN-AU-MONT-D'OR	
		69242	TAPONAS	
		69256	VAULX-EN-VELIN	
		69264	VILLEFRANCHE-SUR-SAONE	
		69266	VILLEURBANNE	
		69271	CHASSIEU	
		69275	DECINES-CHARPIEU	
		69277	GENAS	
		69278	GENAY	
		69279	JONAGE	
		69280	JONS	
		69282	MEYZIEU	
		69284	MONTANAY	
		69285	PUSIGNAN	
		69286	RILLIEUX-LA-PAPE	
		69292	SATHONAY-CAMP	
		69293	SATHONAY-VILLAGE	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast A		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
SE	ŠVÉDSKO			24.4.2006
	Tyto lokality v regionu Kalmar Län	Poštovní směrovací číslo	Lokalita	
	Ochranné pásmo	572 75	FIGEHOLM	
		572 95	FIGEHOLM	
	Pásmo dozoru	572 75	FIGEHOLM	
		572 76	FÅRBO	
	Rozšířené pásmo dozoru (20 km)	572 92	OSKARSHAMN	
		572 95	FIGEHOLM	
		572 96	FÅRBO	
		380 75	BYXELKROK	
		570 91	KRISTDALA	
		572 37	OSKARSHAMN	
		572 40	OSKARSHAMN	
		572 41	OSKARSHAMN	
		572 61	OSKARSHAMN	
		572 63	OSKARSHAMN	
		572 75	FIGEHOLM	
		572 76	FÅRBO	
		572 91	OSKARSHAMN	
		572 92	OSKARSHAMN	
		572 95	FIGEHOLM	
		572 96	FÅRBO	
		590 91	HJORTED	
		590 93	GUNNEBO	

ČÁST B

Oblast B uvedená v čl. 2 odst. 2:

Kód země ISO	Členský stát	Oblast B		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
FR	FRANCIE	Poštovní směrova cí číslo	Obce:	27.3.2006
		01002	L'ABERGEMENT-DE-VAREY	
		01026	BAGE-LE-CHATEL	
		01040	BEREZIAT	
		01050	BOISSEY	
		01051	BOLOZON	
		01056	BOYEUX-SAINT-JEROME	
		01068	CERDON	
		01077	CHALLES	
		01102	CHEVROUX	
		01106	CIZE	
		01107	CLEYZIEU	
		01123	CORMORANCHE-SUR-SAONE	
		01125	CORVEISSIAT	
		01127	COURMANGOUX	
		01130	CRAS-SUR-REYSSOUZE	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast B		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
		01134	CROTTET	
		01154	ETREZ	
		01159	FEILLENS	
		01172	GERMAGNAT	
		01179	GRIEGES	
		01196	JAYAT	
		01214	LEYSSARD	
		01224	LOYETTES	
		01229	MALAFRETAZ	
		01231	MANZIAT	
		01232	MARBOZ	
		01236	MARSONNAS	
		01242	MERIGNAT	
		01277	NIVOLLET-MONTGRIFFON	
		01284	OZAN	
		01306	PONT-DE-VEYLE	
		01309	POUILLAT	
		01312	PRESSIAT	
		01320	REPLONGES	
		01331	SAINT-ALBAN	
		01332	SAINT-ANDRE-DE-BAGE	
		01384	SAINT-RAMBERT-EN-BUGEY	
		01386	SAINT-SORLIN-EN-BUGEY	
		01404	SERRIERES-SUR-AIN	
		01411	SOUCLIN	
		01421	TORCIEU	
		01445	VILLEMOTIER	
		38011	ANTHON	
		38026	LA BALME-LES-GROTTE	
		38085	CHARVIEU-CHAVAGNEUX	
		38097	CHAVANOZ	
		38190	HIERES-SUR-AMBY	
		38197	JANNEYRIAS	
		38535	VERNAS	
		38539	VERTRIEU	
		69004	ALIX	
		69020	BELMONT-D'AZERGUES	
		69023	BLACE	
		69029	BRON	
		69036	CERCIE	
		69040	CHAMPAGNE-AU-MONT-D'OR	
		69045	CHARENTAY	
		69047	CHARNAY	
		69059	CIVRIEUX-D'AZERGUES	
		69065	CORCELLES-EN-BEAUJOLAIS	
		69072	DARDILLY	
		69074	DENICE	
		69076	DOMMARTIN	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast B		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
		69092	GLEIZE	
		69106	LACHASSAGNE	
		69108	LANCIE	
		69114	LIERGUES	
		69116	LIMONEST	
		69121	LOZANNE	
		69126	MARCY	
		69159	POUILLY-LE-MONIAL	
		69194	SAINT-DIDIER-AU-MONT-D'OR	
		69197	SAINT-ETIENNE-DES-OULLIERES	
		69212	SAINT-JEAN-DES-VIGNES	
		69215	SAINT-JULIEN	
		69218	SAINT-LAGER	
		69246	THEIZE	
		69267	VILLIE-MORGON	
		69287	SAINT-BONNET-DE-MURE	
		69290	SAINT-PRIEST	
		69299	COLOMBIER-SAUGNIEU	
		69381	LYON 1ER ARRONDISSEMENT	
		69383	LYON 3E ARRONDISSEMENT	
		69384	LYON 4E ARRONDISSEMENT	
		69386	LYON 6E ARRONDISSEMENT	
		69389	LYON 9E ARRONDISSEMENT	
		71090	LA CHAPELLE-DE-GUINCHAY	
		71150	CRECHES-SUR-SAONE	
		71372	ROMANECHE-THORINS	
		71481	SAINT-SYMPHORIEN-D'ANCELLES	
SE	ŠVÉDSKO			
	Celý region Kalmar Län, kromě oblasti A, včetně lokalit:	Poštovní směrovací číslo	Lokalita	24.4.2006
		360 23	ÄLMEBODA	
		360 50	LESSEBO	
		360 52	KOSTA	
		360 53	SKRUV	
		360 60	VISSEFJÄRDA	
		360 65	BODA GLASBRUK	
		360 70	ÅSEDA	
		360 77	FRÖSEKE	
		361 30	EMMABODA	
		361 31	EMMABODA	
		361 32	EMMABODA	
		361 33	EMMABODA	
		361 42	LINDÅS	
		361 53	BROAKULLA	
		361 91	EMMABODA	
		361 92	EMMABODA	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast B		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
		361 93	BROAKULLA	
		361 94	ERIKSMÅLA	
		361 95	LÅNGASJÖ	
		370 17	ERINGSBODA	
		370 34	HOLMSJÖ	
		370 45	FÅGELMARA	
		371 93	KARLSKRONA	
		380 30	ROCKNEBY	
		380 31	LÄCKEBY	
		380 40	ORREFORS	
		380 41	GULLASKRUV	
		380 42	MÅLERÅS	
		380 44	ALSTERBRO	
		380 52	TIMMERNABBEN	
		380 53	FLISERYD	
		380 62	MÖRBYLÅNGA	
		380 65	DEGERHAMN	
		380 74	LÖTTORP	
		380 75	BYXELKROK	
		382 30	NYBRO	
		382 31	NYBRO	
		382 32	NYBRO	
		382 33	NYBRO	
		382 34	NYBRO	
		382 35	NYBRO	
		382 36	NYBRO	
		382 37	NYBRO	
		382 38	NYBRO	
		382 39	NYBRO	
		382 40	NYBRO	
		382 41	NYBRO	
		382 42	NYBRO	
		382 43	NYBRO	
		382 44	NYBRO	
		382 45	NYBRO	
		382 46	NYBRO	
		382 90	ÖRSJÖ	
		382 91	NYBRO	
		382 92	NYBRO	
		382 93	NYBRO	
		382 94	NYBRO	
		382 96	NYBRO	
		382 97	ÖRSJÖ	
		383 30	MÖNSTERÅS	
		383 31	MÖNSTERÅS	
		383 32	MÖNSTERÅS	
		383 33	MÖNSTERÅS	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast B		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
		383 34	MÖNSTERÅS	
		383 35	MÖNSTERÅS	
		383 36	MÖNSTERÅS	
		383 37	MÖNSTERÅS	
		383 38	MÖNSTERÅS	
		383 39	MÖNSTERÅS	
		383 91	MÖNSTERÅS	
		383 92	MÖNSTERÅS	
		384 30	BLOMSTERMÅLA	
		384 31	BLOMSTERMÅLA	
		384 40	ÅLEM	
		384 91	BLOMSTERMÅLA	
		384 92	ÅLEM	
		384 93	ÅLEM	
		385 30	TORSÅS	
		385 31	TORSÅS	
		385 32	TORSÅS	
		385 33	TORSÅS	
		385 34	TORSÅS	
		385 40	BERGKVARA	
		385 41	BERGKVARA	
		385 50	SÖDERÅKRA	
		385 51	SÖDERÅKRA	
		385 90	SÖDERÅKRA	
		385 91	TORSÅS	
		385 92	GULLABO	
		385 93	TORSÅS	
		385 94	BERGKVARA	
		385 95	TORSÅS	
		385 96	GULLABO	
		385 97	SÖDERÅKRA	
		385 98	BERGKVARA	
		385 99	TORSÅS	
		386 30	FÄRJESTADEN	
		386 31	FÄRJESTADEN	
		386 32	FÄRJESTADEN	
		386 33	FÄRJESTADEN	
		386 34	FÄRJESTADEN	
		386 35	FÄRJESTADEN	
		386 90	FÄRJESTADEN	
		386 92	FÄRJESTADEN	
		386 93	FÄRJESTADEN	
		386 94	FÄRJESTADEN	
		386 95	FÄRJESTADEN	
		386 96	FÄRJESTADEN	
		387 30	BORGHOLM	
		387 31	BORGHOLM	
		387 32	BORGHOLM	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast B		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
		387 33	BORGHOLM	
		387 34	BORGHOLM	
		387 35	BORGHOLM	
		387 36	BORGHOLM	
		387 37	BORGHOLM	
		387 38	BORGHOLM	
		387 50	KÖPINGSVIK	
		387 51	KÖPINGSVIK	
		387 52	KÖPINGSVIK	
		387 90	KÖPINGSVIK	
		387 91	BORGHOLM	
		387 92	BORGHOLM	
		387 93	BORGHOLM	
		387 94	BORGHOLM	
		387 95	KÖPINGSVIK	
		387 96	KÖPINGSVIK	
		388 30	LJUNGBYHOLM	
		388 31	LJUNGBYHOLM	
		388 32	LJUNGBYHOLM	
		388 40	TREKANTEN	
		388 41	TREKANTEN	
		388 50	PÅRYD	
		388 91	VASSMOLÖSA	
		388 92	LJUNGBYHOLM	
		388 93	LJUNGBYHOLM	
		388 94	VASSMOLÖSA	
		388 95	HALLTORP	
		388 96	LJUNGBYHOLM	
		388 97	HALLTORP	
		388 98	TREKANTEN	
		388 99	PÅRYD	
		392 30	KALMAR	
		392 31	KALMAR	
		392 32	KALMAR	
		392 33	KALMAR	
		392 34	KALMAR	
		392 35	KALMAR	
		392 36	KALMAR	
		392 37	KALMAR	
		392 38	KALMAR	
		392 41	KALMAR	
		392 43	KALMAR	
		392 44	KALMAR	
		392 45	KALMAR	
		392 46	KALMAR	
		392 47	KALMAR	
		393 50	KALMAR	
		393 51	KALMAR	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast B		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
		393 52	KALMAR	
		393 53	KALMAR	
		393 54	KALMAR	
		393 55	KALMAR	
		393 57	KALMAR	
		393 58	KALMAR	
		393 59	KALMAR	
		393 63	KALMAR	
		393 64	KALMAR	
		393 65	KALMAR	
		394 70	KALMAR	
		394 71	KALMAR	
		394 77	KALMAR	
		395 90	KALMAR	
		570 16	KVILLSFORS	
		570 19	PAULISTRÖM	
		570 30	MARIANNELUND	
		570 31	INGATORP	
		570 72	FAGERHULT	
		570 75	FÅGELFORS	
		570 76	RUDA	
		570 80	VIRSERUM	
		570 81	JÄRNFORSEN	
		570 82	MÅLILLA	
		570 83	ROSENFORS	
		570 84	MÖRLUNDA	
		570 90	PÅSKALLAVIK	
		570 91	KRISTDALA	
		572 30	OSKARSHAMN	
		572 31	OSKARSHAMN	
		572 32	OSKARSHAMN	
		572 33	OSKARSHAMN	
		572 34	OSKARSHAMN	
		572 35	OSKARSHAMN	
		572 36	OSKARSHAMN	
		572 37	OSKARSHAMN	
		572 40	OSKARSHAMN	
		572 41	OSKARSHAMN	
		572 50	OSKARSHAMN	
		572 51	OSKARSHAMN	
		572 60	OSKARSHAMN	
		572 61	OSKARSHAMN	
		572 62	OSKARSHAMN	
		572 91	OSKARSHAMN	
		572 93	OSKARSHAMN	
		572 96	FÅRBO	
		574 96	VETLANDA	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast B		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
		574 97	VETLANDA	
		577 30	HULTSFRED	
		577 31	HULTSFRED	
		577 32	HULTSFRED	
		577 33	HULTSFRED	
		577 34	HULTSFRED	
		577 35	HULTSFRED	
		577 36	HULTSFRED	
		577 37	HULTSFRED	
		577 38	HULTSFRED	
		577 39	HULTSFRED	
		577 50	SILVERDALEN	
		577 51	SILVERDALEN	
		577 90	HULTSFRED	
		577 91	HULTSFRED	
		577 92	HULTSFRED	
		577 93	HULTSFRED	
		577 94	LÖNNEBERGA	
		579 30	HÖGSBY	
		579 31	HÖGSBY	
		579 32	HÖGSBY	
		579 33	HÖGSBY	
		579 40	BERGA	
		579 90	BERGA	
		579 92	HÖGSBY	
		579 93	GRÖNSKÅRA	
		590 42	HORN	
		590 80	SÖDRA VI	
		590 81	GULLRINGEN	
		590 83	STOREBRO	
		590 90	ANKARSRUM	
		590 91	HJORTED	
		590 92	TOTEBO	
		590 93	GUNNEBO	
		590 94	BLACKSTAD	
		590 95	LOFTHAMMAR	
		590 96	ÖVERUM	
		590 98	EDSBRUK	
		593 30	VÄSTERVIK	
		593 31	VÄSTERVIK	
		593 32	VÄSTERVIK	
		593 33	VÄSTERVIK	
		593 34	VÄSTERVIK	
		593 35	VÄSTERVIK	
		593 36	VÄSTERVIK	
		593 37	VÄSTERVIK	
		593 38	VÄSTERVIK	
		593 39	VÄSTERVIK	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast B		Datum ukončení platnosti
		Kód	Název	
		593 40	VÄSTERVIK	
		593 41	VÄSTERVIK	
		593 42	VÄSTERVIK	
		593 43	VÄSTERVIK	
		593 50	VÄSTERVIK	
		593 51	VÄSTERVIK	
		593 52	VÄSTERVIK	
		593 53	VÄSTERVIK	
		593 54	VÄSTERVIK	
		593 61	VÄSTERVIK	
		593 62	VÄSTERVIK	
		593 91	VÄSTERVIK	
		593 92	VÄSTERVIK	
		593 93	VÄSTERVIK	
		593 95	VÄSTERVIK	
		593 96	VÄSTERVIK	
		594 30	GAMLEBY	
		594 31	GAMLEBY	
		594 32	GAMLEBY	
		594 91	GAMLEBY	
		594 92	GAMLEBY	
		594 93	GAMLEBY	
		594 94	GAMLEBY	
		597 40	ÅTVIDABERG	
		597 91	ÅTVIDABERG	
		597 96	ÅTVIDABERG	
		597 97	ÅTVIDABERG	
		598 30	VIMMERBY	
		598 31	VIMMERBY	
		598 32	VIMMERBY	
		598 34	VIMMERBY	
		598 35	VIMMERBY	
		598 36	VIMMERBY	
		598 37	VIMMERBY	
		598 38	VIMMERBY	
		598 39	VIMMERBY	
		598 40	VIMMERBY	
		598 91	VIMMERBY	
		598 92	VIMMERBY	
		598 93	VIMMERBY	
		598 94	VIMMERBY	
		598 95	VIMMERBY	
		598 96	VIMMERBY	
		615 92	VALDEMARSVIK	
		615 94	VALDEMARSVIK	
		615 95	VALDEMARSVIK“	

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 27. března 2006,

kterým se mění rozhodnutí 1999/217/ES, pokud jde o seznam látek určených k aromatizaci používaných v potravinách nebo na jejich povrchu

(oznámeno pod číslem K(2006) 899)

(Text s významem pro EHP)

(2006/252/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2232/96 ze dne 28. října 1996, kterým se stanoví postup Společenství pro látky určené k aromatizaci používané nebo určené k použití v potravinách nebo na jejich povrchu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 2232/96 stanoví postup stanovení pravidel pro látky určené k aromatizaci používané nebo určené k použití v potravinách. Toto nařízení upravuje přijetí seznamu látek určených k aromatizaci (dále jen „seznam“) po oznámení členských států ohledně seznamu látek určených k aromatizaci, které lze na území těchto států používat v potravinách nebo na jejich povrchu, a na základě kontroly tohoto oznámení Komisí. Tento seznam byl přijat rozhodnutím Komise 1999/217/ES ⁽²⁾.
- (2) Nařízení (ES) č. 2232/96 navíc upravuje program pro hodnocení látek určených k aromatizaci, aby bylo kontrolováno, zda splňují obecná kritéria pro používání látek určených k aromatizaci uvedená v příloze uvedeného nařízení.
- (3) Společný výbor odborníků FAO/WHO pro potravinářské přídatné látky (JECFA) došel na svém 65. zasedání ve dnech 7. až 16. června 2005 k závěru, že acetamid (FL 16.047) je jasně karcinogenní pro myši i krysy, a ačkoli není znám mechanismus vzniku nádoru, není

možno vyloučit možnost genotoxického mechanismu. JECFA považuje za nevhodné, aby tato sloučenina byla používána jako aromaizační složka. V souladu s tím nesplňuje acetamid obecná kritéria uvedená v příloze nařízení (ES) č. 2232/96 a měl by být vyškrtnut ze seznamu.

(4) Rozhodnutí 1999/217/ES by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(5) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V části A přílohy rozhodnutí 1999/217/ES se řádek v tabulce věnovaný látce pod číslem FL 16.047 (acetamid) vyškrtne.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 27. března 2006.

Za Komisi

Markos KYPRIANOU

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 23.11.1996, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 84, 27.3.1999, s. 1. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2005/389/ES (Úř. věst. L 128, 21.5.2005, s. 73).

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 6. září 2005

o odpovídající ochraně osobních údajů obsažených v záznamech o knihování cestujících v letecké dopravě, které se předávají Agentuře kanadské pohraniční služby

(oznámeno pod číslem K(2005) 3248)

(Text s významem pro EHP)

(2006/253/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽¹⁾, a zejména na čl. 25 odst. 6 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice 95/46/ES vyžaduje, aby členské státy stanovily, že k předávání osobních údajů do třetích zemí může dojít pouze tehdy, pokud dotyčná třetí země zajistí odpovídající úroveň ochrany a pokud jsou před předáním údajů splněny právní předpisy členských států provádějící ostatní ustanovení uvedené směrnice.
- (2) Komise může dospět k závěru, že třetí země zajišťuje odpovídající úroveň ochrany. Takové zemi mohou členské státy předávat osobní údaje, aniž by byly nutné dodatečné záruky.
- (3) Podle směrnice 95/46/ES by měla být úroveň ochrany údajů posouzena s ohledem na všechny okolnosti související s předáním nebo předáváním údajů se zvláštním přihlédnutím k řadě prvků, které pro předání mají význam a které jsou vyjmenovány v čl. 25 odst. 2 uvedené směrnice.
- (4) V rámci letecké dopravy se „záznamem o knihování cestujících“ (PNR) rozumí záznam o cestovních požadavcích každého cestujícího obsahující veškeré informace, jež jsou nezbytné ke zpracování a kontrole rezervací leteckými společnostmi, které provádějí rezervace a podílejí se na přepravě ⁽²⁾. Pro účely tohoto rozhodnutí zahrnuje výraz „cestující“ v jednotném a množném čísle členy posádky. „Leteckou společností, která provádí rezervaci“ se rozumí letecká společnost, u níž si cestující udělal původní rezervaci nebo u níž byly učiněny dodatečné

rezervace po zahájení cesty. „Leteckou společností, která se podílí na přepravě“ se rozumí kterákoli letecká společnost, u níž knihující letecká společnost rezervovala svému cestujícímu místo na jednom nebo více letech.

- (5) Agentura kanadské pohraniční služby (CBSA) vyžaduje, aby jí každý letecký dopravce provozující osobní leteckou dopravu směřující do Kanady poskytl elektronický přístup k záznamu o knihování cestujících v rozsahu, v němž je tento záznam získán a obsažen v počítačových rezervačních systémech a systémech řízení odletů daného leteckého dopravce.
- (6) Požadavky na předávání osobních údajů cestujících v letecké dopravě, které jsou obsaženy v PNR, Agentuře kanadské pohraniční služby vyplývají z oddílu 107.1 celního zákona (*Customs Act*) a odst. 148 písm. d) zákona o přistěhovalectví a ochraně uprchlíků (*Immigration and Refugee Protection Act*) a z prováděcích nařízení přijatých podle uvedených zákonů ⁽³⁾.
- (7) Dotyčné právní předpisy Kanady se týkají posílení bezpečnosti a podmínek, za nichž mohou fyzické osoby vstupovat do země, tedy záležitostí, o nichž má Kanada svrchované právo rozhodovat v rámci své jurisdikce. Kromě toho nejsou stanovené požadavky neslučitelné s jakýmkoli mezinárodními závazky, které Kanada přijala. Kanada je demokratickou zemí s vládou práva a silnou tradicí občanských svobod. O legitimitě jejího zákonodárného procesu a síle a nezávislosti jejího soudnictví není pochyb. Další silnou zárukou proti porušování občanských svobod je svoboda tisku.
- (8) Společenství je plně odhodláno podporovat Kanadu v boji s terorismem v mezích daných právem Společenství. Právo Společenství vyžaduje dosažení nezbytné rovnováhy mezi bezpečnostními obavami a obavami o zachování soukromí. Například článek 13 směrnice 95/46/ES stanoví, že členské státy mohou přijmout legislativní opatření s cílem omezit rozsah některých požadavků uvedené směrnice, je-li to nutné z důvodů bezpečnosti státu, obrany, veřejné bezpečnosti a předcházení trestným činům a jejich vyšetřování, odhalování a stíhání.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Pro účely tohoto rozhodnutí zahrnuje termín „PNR“ předběžné informace o cestujících (API) podle oddílu 4 závazků CBSA.

⁽³⁾ (Celní) nařízení o informacích o cestujících a nařízení 269 příslušných nařízení o přistěhovalectví a ochraně uprchlíků.

- (9) Do předávání dotyčných údajů jsou zapojeni zvláštní správci, jmenovitě letecké společnosti, které provozují lety ze Společenství do Kanady, a pouze jeden příjemce v Kanadě, jmenovitě CBSA.
- (10) Jakékoli ujednání týkající se vytvoření právního rámce pro předávání PNR do Kanady, zejména prostřednictvím tohoto rozhodnutí, by mělo být časově omezeno. Bylo proto dohodnuto období tří a půl let. Během tohoto období může dojít k výrazné změně situace a Společenství i Kanada se shodují, že bude nutné tato ujednání přezkoumat.
- (11) Zpracování osobních údajů cestujících v letecké dopravě, které jsou obsaženy v PNR, agenturou CBSA se řídí podmínkami stanovenými v závazcích Agentury kanadské pohraniční služby, pokud jde o uplatňování jejího programu PNR (dále jen „závazky“) a ve vnitrostátních právních předpisech Kanady v rozsahu uvedeném v závazcích.
- (12) Ve vnitrostátním právu Kanady mají v této souvislosti význam zákon na ochranu soukromí (*Privacy Act*), zákon o přístupu k informacím (*Access to Information Act*) a oddíl 107 celního zákona (*Customs Act*) v míře, v níž upravují podmínky, za kterých může CBSA zamítnout žádosti o sdělení a tudíž zachovat důvěrnost PNR. Zákon na ochranu soukromí upravuje sdělování PNR osobě, již se týká, což je úzce spojeno s právem subjektu údajů na přístup k údajům. Zákon na ochranu soukromí platí pouze pro osoby, které se zdržují v Kanadě. CBSA však navíc umožňuje přístup k informacím v PNR týkajícím se cizích státních příslušníků v případě, že se příslušná osoba nezdržuje v Kanadě.
- (13) V odstavci 43 závazků je uvedeno, že jejich ustanovení jsou začleněna do stávajícího kanadského práva, nebo jsou zakotvena ve vnitrostátních nařízeních vypracovaných speciálně za tímto účelem, a proto budou mít právní účinek. Úplné znění závazků bude zveřejněno v kanadském věstníku *Canada Gazette*. Jako takové představují ze strany CBSA vážný a uvážený závazek a jejich plnění bude podléhat společnému přezkumu ze strany Kanady a Společenství. Proti neplnění by bylo možné postupovat příslušnými právními, administrativními a politickými cestami a v případě přetrvávajícího neplnění by došlo k pozastavení účinků tohoto rozhodnutí.
- (14) Normy, podle nichž bude CBSA zpracovávat údaje o cestujících obsažené v PNR na základě kanadských právních předpisů a závazků, obsahují základní zásady nezbytné pro zajištění odpovídající úrovně ochrany fyzických osob.
- (15) Pokud jde o zásadu účelového omezení, budou osobní údaje cestujících v letecké dopravě obsažené v PNR, které byly předány agentuře CBSA, zpracovány pro zvláštní účel a následně využity nebo dále sděleny pouze v té míře, která je slučitelná s účelem předání. Především jde o to, že údaje obsažené v PNR budou využity výhradně pro účely prevence a potírání terorismu a souvisejících zločinů a jiných závažných zločinů s nadnárodní povahou, včetně organizovaného zločinu.
- (16) Pokud jde o kvalitu údajů a zásadu přiměřenosti, kterou je třeba zvažovat ve vztahu k významným důvodům veřejného zájmu, kvůli nimž se údaje v PNR předávají, nebude CBSA údaje obsažené v PNR, které jí byly poskytnuty následně měnit. Bude předávat maximálně 25 kategorií údajů v PNR a CBSA bude konzultovat Evropskou Komisi a dohodne se s ní v případě revize 25 požadovaných datových prvků PNR uvedených v příloze A, a to před provedením takové revize. Dodatečné osobní údaje, které budou požadovány bezprostředně na základě údajů obsažených v PNR, budou získávány z mimovládních zdrojů pouze zákonnými cestami. Platí obecné pravidlo, podle něhož bude PNR vymazán po maximálně 3 letech a 6 měsících.
- (17) Pokud jde o zásadu transparentnosti, poskytne CBSA cestujícím informace o účelu předávání a zpracování, o totožnosti správce údajů, jakož i další informace.
- (18) Pokud jde o zásadu bezpečnosti, přijme CBSA taková technická a organizační opatření, která jsou přiměřená rizikům, jež představuje zpracování.
- (19) Zákon na ochranu soukromí přiznává práva na přístup, opravu a záznam osobám zdržujícím se v Kanadě. CBSA rozšíří tato práva týkající se údajů v PNR, které má k dispozici, na cizí státní příslušníky nezdržující se v Kanadě. Předpokládané výjimky jsou zhruba srovnatelné s omezeními, která mohou členské státy zavést podle článku 13 směrnice 95/46/ES.

(20) Údaje lze na individuálním základě dále předat jiným vládním orgánům, včetně orgánů zahraničních vlád, pro účely, které jsou totožné nebo v souladu s účely vymezenými v ustanovení o účelovém omezení týkajícím se minimálního množství údajů. Údaje mohou být také předány z důvodů ochrany životně důležitých zájmů subjektu údajů nebo jiných osob, zejména pokud jde o významná zdravotní rizika nebo v jakémkoli soudním řízení či v jiných případech vyžadovaných zákonem. Přijímající úřady jsou podle výslovných podmínek upravujících sdělování povinny využít údaje pouze k těmto účelům a nepředávat údaje dále bez souhlasu CBSA. Prostřednictvím databází CBSA nemá k údajům PNR přímý elektronický přístup žádný jiný zahraniční, federální, provinciální nebo místní orgán. CBSA odmítne veřejné sdělení PNR na základě výjimek z příslušných ustanovení zákona o přístupu k informacím a zákona na ochranu soukromí.

(21) CBSA nezíská citlivé údaje ve smyslu článku 8 směrnice 95/46/ES.

(22) Pokud jde o donucovací mechanismy, které mají zajistit dodržování těchto zásad ze strany CBSA, je zajištěno školení a informování zaměstnanců CBSA a jsou stanoveny postihy pro jednotlivé zaměstnance. Všeobecná úcta k soukromí ze strany CBSA bude pod kontrolou nezávislého Úřadu kanadského komisaře pro ochranu soukromí (*Office of the Canadian Privacy Commissioner*) v souladu s podmínkami stanovenými v Kanadské listině práv a svobod (*Canadian Charter of Rights and Freedoms*) a v zákoně na ochranu soukromí. Komisař pro ochranu soukromí může řešit stížnosti, které mu předají orgány členských států na ochranu údajů jménem osob, které jsou rezidenty ve Společenství, pokud se takové osoby domnívají, že CBSA jejich stížnost nevyřešila uspokojivě. Dodržování závazků bude předmětem každoročního společného přezkumu, který provede CBSA spolu s týmem vedeným Komisí.

(23) V zájmu transparentnosti a s cílem zachovat schopnost příslušných orgánů členských států zajistit ochranu jednotlivců, pokud jde o zpracování jejich osobních údajů, je nutné upřesnit výjimečné okolnosti, za nichž je možné odůvodnit pozastavení určitých toků údajů, aniž by byl dotčen závěr o odpovídající ochraně.

(24) Pracovní skupina pro ochranu fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů, která byla zřízena podle článku 29 směrnice 95/46/ES, vydala stanoviska o úrovni ochrany poskytované údajům cestu-

jících ze strany kanadských orgánů, jímž se Komise řídila při jednání s CBSA. Komise vzala uvedená stanoviska při přípravě tohoto rozhodnutí na vědomí⁽¹⁾.

(25) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle čl. 31 odst. 1 směrnice 95/46/ES,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Pro účely čl. 25 odst. 2 směrnice 95/46/ES se má za to, že Agentura kanadské pohraniční služby (dále jen „CBSA“) poskytuje odpovídající úroveň ochrany údajů v PNR předávaných ze Společenství v souvislosti s lety směřujícími do Kanady v souladu se závazky stanovenými v příloze.

Článek 2

Toto rozhodnutí se týká odpovídající úrovně ochrany poskytované agenturou CBSA za účelem plnění požadavků čl. 25 odst. 1 směrnice 95/46/ES a nemá vliv na ostatní podmínky nebo omezení, jimiž se provádějí jiná ustanovení uvedené směrnice, která souvisejí se zpracováním osobních údajů ve členských státech.

Článek 3

1. Aniž jsou dotčeny pravomoci příslušných orgánů členských států činit kroky za účelem zajištění souladu s vnitrostátními ustanoveními přijatými podle jiných ustanovení než článku 25 směrnice 95/46/ES, mohou příslušné orgány členských států uplatnit své stávající pravomoci pozastavit toky údajů do CBSA s cílem ochránit fyzické osoby v souvislosti se zpracováním jejich osobních údajů v následujících případech:

a) pokud příslušný orgán Kanady stanovil, že CBSA porušuje platné normy ochrany; nebo

⁽¹⁾ Stanovisko 3/2004 o úrovni ochrany zajišťované v Kanadě v souvislosti s předáváním záznamu o knihování cestujících a předběžných informací o cestujících poskytnutých leteckými společnostmi, přijaté pracovní skupinou dne 11.2.2004, které je k dispozici na http://europa.eu.int/comm/internal_market/privacy/docs/wpdocs/2004/wp88_en.pdf
Stanovisko 1/2005 o úrovni ochrany zajišťované v Kanadě v souvislosti s předáváním záznamu o knihování cestujících a předběžných informací o cestujících poskytnutých leteckými společnostmi, přijaté pracovní skupinou dne 19.1.2005, které je k dispozici na http://europa.eu.int/comm/internal_market/privacy/docs/wpdocs/2005/wp103_en.pdf

b) pokud existuje vysoká pravděpodobnost, že jsou porušovány normy ochrany stanovené v příloze, existují rozumné důvody k domněnce, že CBSA nečiní nebo neučiní přiměřené a včasné kroky k vyřešení dané skutečnosti, pokračující předávání by vytvořilo bezprostřední riziko vážné újmy subjektům údajů a příslušné orgány členského státu vynaložily v dané situaci úsilí, aby v tom CBSA uvědomily a poskytly jí příležitost k reakci.

2. Pozastavení skončí, jakmile budou zajištěny normy ochrany a budou o tom informovány příslušné orgány dotyčných členských států.

Článek 4

1. Členské státy neprodleně informují Komisi, pokud přijmou opatření podle článku 3.

2. Členské státy a Komise se vzájemně informují o jakýchkoli změnách norem ochrany a o případech, kdy opatření orgánů odpovědných za zajištění dodržování norem ochrany ze strany CBSA v souladu s přílohou nejsou pro zajištění dodržování uvedených norem dostačující.

3. Jestliže informace shromážděné podle článku 3 a podle odstavců 1 a 2 tohoto článku poskytnou důkazy, že přestaly být dodržovány základní zásady nutné pro odpovídající úroveň ochrany fyzických osob nebo že jakýkoli orgán odpovědný za zajišťování dodržování norem ochrany ze strany CBSA v souladu s přílohou neplní účinně svou úlohu, bude o tom CBSA informována a v případě potřeby se použije postup uvedený v čl. 31 odst. 2 směrnice 95/46/ES s cílem zrušit nebo pozastavit toto rozhodnutí.

Článek 5

Fungování tohoto rozhodnutí se bude sledovat a jakákoli související zjištění budou oznámena výboru zřízenému podle článku 31 směrnice 95/46/ES, včetně jakýchkoli důkazů, které by mohly ovlivnit závěr uvedený v článku 1 tohoto rozhodnutí, podle něhož je ochrana osobních údajů cestujících v letecké dopravě, které jsou obsaženy v PNR a předávány agentuře CBSA, odpovídající ve smyslu článku 25 směrnice 95/46/ES.

Článek 6

Členské státy přijmou veškerá opatření, která jsou nezbytná pro dosažení souladu s tímto rozhodnutím, do čtyř měsíců od data jeho oznámení.

Článek 7

Použitelnost tohoto rozhodnutí skončí tři roky a šest měsíců po datu jeho oznámení, pokud nebude prodloužena v souladu s postupem uvedeným v čl. 31 odst. 2 směrnice 95/46/ES.

Článek 8

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 6. září 2005.

Za Komisi

Franco FRATTINI

místopředseda

PŘÍLOHA

ZÁVAZKY AGENTURY KANADSKÉ POHRANIČNÍ SLUŽBY S OHLEDEM NA UPLATŇOVÁNÍ JEJÍHO PROGRAMU PNR**Právní zmocnění pro shromažďování předběžných informací o cestujících (API) a záznamů o knihování cestujících (PNR)**

1. Všichni letečtí dopravci musí podle kanadského práva Agentuře kanadské pohraniční služby (CBSA) poskytnout předběžné informace o cestujících (API) a záznamy o knihování cestujících (PNR), a to o všech osobách na palubě letadel směřujících do Kanady. Zákonné zmocnění CBSA pro získávání a shromažďování těchto údajů je obsaženo v oddíle 107.1 *celního zákona* v příslušných *(celních) nařízeních o informacích o cestujících* uvedených, a dále v odst. 148 prvním pododstavci, písm. d) *zákona o přistěhovalectví a o ochraně uprchlíků* a v nařízení 269 příslušných *nařízení o přistěhovalectví a o ochraně uprchlíků* uvedených.

Účel, pro který se údaje API a PNR shromažďují

2. CBSA shromažďuje údaje API a PNR pouze u letů do Kanady. CBSA použije údaje API a PNR shromážděné od evropských a jiných leteckých dopravců pouze za účelem identifikování osob, u kterých existuje riziko, že by mohly dovážet zboží související s terorismem a související trestnou činností nebo s jinou závažnou trestnou činností, včetně organizovaného zločinu, nadnárodní povahy, a za účelem identifikování osob, kterým je vstup do Kanady zakázán z důvodů možné spojitosti s terorismem nebo s výše uvedenou trestnou činností.
3. CBSA použije údaje API a PNR za účelem vyhodnocování cílových osob, které budou při příjezdu do Kanady podrobeny podrobnějšímu výslechu nebo vyšetřování, nebo osob, u nichž se vyžaduje další šetření k jednomu z účelů popsaných v oddílu 2. CBSA ani ostatní zaměstnanci kanadských donucovacích orgánů nezahájí donucovací opatření pouze z důvodu automatického zpracování údajů API a PNR.

Shromažďované údaje API a PNR

4. Seznam datových prvků API, které bude CBSA shromažďovat pro účely uvedené v oddíle 2, je uveden v odstavci 3 písm. a) až f) *(celních) nařízení o informacích o cestujících* vydaných v rámci *celního zákona*.⁽¹⁾ Seznam datových prvků PNR, které bude CBSA shromažďovat pro účely stanovené v oddíle 2, je uveden v příloze A. Pro větší bezpečnost nebudou „citlivé datové prvky“ ve smyslu článku 8 odst. 1 směrnice 95/46/ES (dále jen „směrnice“) a všechna pole s „otevřeným textem“ nebo „obecnými poznámkami“ do těchto 25 datových prvků zahrnuta.
5. CBSA nebude vyžadovat, aby letečtí dopravci shromažďovali údaje PNR, které pro své účely nezaznamenávají, a nebude vyžadovat, aby shromažďovali další údaje za účelem jejich poskytnutí CBSA. Proto se CBSA zavazuje, že bude shromažďovat datové prvky uvedené v příloze A pouze v takovém rozsahu, v jakém se je letecký dopravce rozhodl zadat do svých automatizovaných rezervačních systémů a systémů řízení odletů (DCS).
6. CBSA bude konzultovat Evropskou Komisi a dohodne se s ní v případě revize 25 požadovaných datových prvků PNR uvedených v příloze A, a to před provedením takové revize,
 - a) pokud CBSA zjistí, že existují ještě další datové prvky PNR, které mohou být dostupné, a zastává názor, že tyto prvky jsou potřebné pro účely uvedené v oddílu 2; nebo
 - b) pokud CBSA kdykoli zjistí, že určitý datový prvek PNR již není požadován pro účely uvedené v oddílu 2.

Způsob přístupu k údajům API a PNR

7. Informační systém CBSA o cestujících (dále jen „PAXIS“) je konfigurován tak, že letečtí dopravci do něj mohou údaje API a PNR předávat sami.

⁽¹⁾ Odstavec 3 písm. a) až f) obsahuje tyto údaje API: a) příjmení osoby, jméno a prostřední jména; b) datum narození; c) pohlaví, d) občanství nebo státní příslušnost; e) typ cestovního dokladu, který identifikuje uvedenou osobu, název země, ve které byl cestovní doklad vydán, a číslo cestovního dokladu; f) popřípadě lokalizační číslo rezervačního záznamu a v případě velitele obchodního letadla nebo jiného člena posádky bez lokalizačního čísla rezervačního záznamu jeho status jako člena posádky.

Uchovávání údajů API a PNR a přístup k nim

8. Pokud se údaje API a PNR týkají osoby, vůči které v Kanadě neprobíhá vyšetřování pro účely uvedené v oddílu 2, budou tyto údaje uchovávány v systému PAXIS nejdéle po dobu 3,5 let. Během tohoto období budou informace uchovávány s rostoucí anonymitou, a to takto:
- a) Prvních 72 hodin po obdržení údajů budou všechny dostupné údaje API a PNR přístupné pouze omezenému počtu vyhodnocovatelů a pracovníků zpravodajských služeb CBSA, kteří tyto informace použijí k identifikaci osob, které je nutno při přeletu do Kanady podrobit podrobnějšímu výsledku nebo vyšetřování pro jeden z účelů stanovených v oddíle 2.
 - b) Po 72 hodinách až do konce dvouletého období následujícího po obdržení údajů bude záznam PNR o určité osobě uchováván v systému PAXIS, ale bude přístupný pouze pracovníkům zpravodajských služeb CBSA na mezinárodním letišti v Kanadě nebo v národním ústředí CBSA v Ottawě. Tito pracovníci však neuvidí jméno osoby, které se údaje týkají, pokud to není vyžadováno za účelem dalšího vyšetřování v Kanadě pro jeden z účelů uvedených v oddíle 2. Záznam PNR bude znovu označen jménem osoby pouze tehdy, pokud se pracovníci odůvodněně domnívají, že jméno osoby je vyžadováno za účelem dalšího vyšetřování. Během tohoto období bude anonymní údaje používat analytický pracovník zpravodajských služeb CBSA za účelem provedení trendové analýzy a vývoje ukazatelů budoucích rizik v souvislosti s účely stanovenými v oddílu 2.
 - c) Po dvou letech od obdržení údajů bude záznam PNR uchováván v systému PAXIS nejvýše po dobu dalšího roku a půl, ale všechny datové prvky, které by mohly sloužit k identifikaci osoby, již se informace týkají, budou přístupné pouze po získání souhlasu prezidenta CBSA a k účelu stanoveném v oddíle 2. Během tohoto období budou anonymní údaje používat analytičtí pracovníci zpravodajských služeb CBSA za účelem provedení trendové analýzy a vývoje ukazatelů budoucích rizik v souvislosti s účely stanovenými v oddílu 2.
 - d) Údaje API budou uloženy v systému PAXIS odděleně od údajů PNR. V systému PAXIS budou uchovávány nejdéle po dobu tří a půl let, avšak během tohoto období nebudou údaje API týkající se určité osoby používány k získání přístupu k údajům PNR o téže osobě, pokud záznam PNR není anonymizován za okolností uvedených v odstavci b).
9. Pokud se údaje API a PNR týkají osoby, vůči které Kanada vede vyšetřování za účelem uvedeným v oddílu 2, budou tyto informace umístěny do databáze CBSA o vymáhání práva. Tyto databáze obsahují pouze informace týkající se osob, které byly vyšetřovány nebo byly předmětem donucovacího opatření podle právních předpisů CBSA. Přístup k těmto databázím mají pouze pracovníci CBSA, kteří jej potřebují k výkonu svých povinností a tento přístup je přísně sledován. Údaje API a PNR, které jsou přenášeny do uvedené databáze o vymáhání práva budou v tomto systému uchovávány pouze po nezbytně nutnou dobu a v žádném případě déle než 6 let, kdy budou zničeny, ledaže by bylo nutné je uchovávat po další období podle *zákona o ochraně soukromí* nebo *zákona o přístupu k informacím*, jak je vysvětleno v oddíle 10 b.
10. Když jsou osobní údaje používány CBSA za účelem přijetí rozhodnutí, které má vliv na zájmy subjektu údajů, musí CBSA tyto údaje uchovávat po období dvou let ode dne použití těchto dat, aby měl subjekt údajů přístup k informacím, na jejichž základě bylo uvedené rozhodnutí přijato, pokud daná osoba neposkytne souhlas s jejich dřívějším zničením, nebo je-li obdržena žádost o přístup k těmto údajům, musí být údaje uchovávány až do doby, kdy má daná osoba příležitost uplatnit všechna práva, jež jí přiznává zákon na ochranu soukromí a *zákon o přístupu k informacím*.
- a) V případě údajů uchovávaných v databázi PAXIS se tento požadavek dvou let začleňuje do období nejvýše tří a půl let, po které se údaje uchovávají v databázi.

- b) V případě údajů uchovávaných v databázi o vymáhání práva mohou být údaje API a PNR v případě potřeby uchovávány nejdéle po dobu šesti let, kdy je může CBSA používat pro účely vyšetřování uvedené v oddíle 9, a dále pak po další období o délce nejvýše dvou let, během něhož budou přístupná subjektu údajů v souladu se zákonem na ochranu soukromí nebo zákonem o přístupu k informacím, avšak nebudou přístupné pro správní využití ze strany CBSA.

11. Po uplynutí období pro uchovávání uvedených v oddílech 8 až 10 budou údaje API a PNR zničeny v souladu s ustanoveními zákona o státních archívech⁽¹⁾.

Sdělování údajů API a PNR ostatním kanadským ministerstvům a úřadům

12. Každé sdělení údajů API a PNR prostřednictvím CBSA se řídí zákonem na ochranu soukromí, zákonem o přístupu k informacím a vlastními právními předpisy CBSA. I když zákon na ochranu soukromí a zákon o přístupu k informacím přiznávají právo přístupu k záznamům, pokud se na ně nevztahuje výjimka nebo vyloučení, tyto zákony povinné sdělení údajů API a PNR jiným způsobem nevyžadují. Kopie správní politiky CBSA, kterou se řídí sdělování údajů, přístup k údajům API a PNR a jejich používání, memorandum D-1-16-3 nazvané *Interim Administrative Guidelines for the Disclosure, Access to and Use of Passenger Name Record (PNR) Data* (Prozatímní pokyny pro sdělování k údajům v záznamu o knihování cestujícího (PNR) přístup k těmto údajům a jejich využívání), (dále jen „politika CBSA týkající se sdělování údajů PNR“) bude zveřejněna na internetových stránkách CBSA, kde bude k dispozici veřejnosti. Tato politika, která je blíže popsána v oddíle 37 těchto závazků, stanoví, že údaje API a PNR mohou být sdíleny s kanadskými ministerstvy pouze k účelům stanoveným v oddíle 2, pokud učiněné sdělení údajů není učiněno na základě vydaného úředního předvolání nebo zatykače nebo příkazu soudu, osoby nebo orgánu, které jsou v Kanadě oprávněny požadovat předložení informací, nebo pro účely soudního řízení.
13. Údaje API a PNR nebudou sdělovány hromadně. CBSA uvolní pouze vybrané údaje API a PNR v závislosti na konkrétním případě a pouze po posouzení důležitosti konkrétních údajů PNR, které mají být sděleny. Poskytnuty budou pouze ty prvky API a PNR, u nichž lze jasně prokázat, že jsou za daných okolností nezbytné. Ve všech případech bude poskytnuto co nejmenší množství údajů.
14. CBSA sdělí údaje API a PNR pouze tehdy, když se předpokládání příjemci zaváže, že těmto údajům zajistí stejnou ochranu jaké se těmto údajům dostává od CBSA. Příjemci údajů PNR z řad kanadské vlády jsou také vázáni požadavky zákona na ochranu soukromí, a to v rozsahu, v jakém jsou uvedeny v dodatku tohoto zákona. Zákon na ochranu soukromí se vztahuje na osobní údaje, což jsou údaje o identifikovatelné osobě, které jsou zaznamenány v jakékoli formě a které jsou pod dohledem kanadského federálního ministerstva nebo úřadu podléhající tomuto zákonu. Takové ministerstvo nebo úřad nesmí shromažďovat osobní údaje, pokud se tyto údaje „přímo netýkají pracovního programu nebo činnosti dané instituce“.
15. CBSA jako běžnou praxi a jako podmínku sdělení informací požaduje, aby se kanadské federální nebo provinciální donucovací orgány zavázaly, že sdělené informace bez povolení CBSA nebudou dále sdělovat, pokud tak není vyžadováno ze zákona.

Sdělování údajů API a PNR jiným zemím

16. V souladu s ujednáním nebo dohodou podle oddílu 8 pododdílu 2 zákona na ochranu soukromí a oddílu 107 pododdílu 8 celního zákona může CBSA sdílet údaje API a PNR s vládou jiného státu.
17. Taková ujednání nebo dohody mohou zahrnovat memorandum o porozumění vypracované speciálně pro účely programu PNR agentury CBSA nebo smlouvu, podle níž musí útvary CBSA poskytovat podporu a informace. V obou případech budou informace sdíleny za účelem, který je v souladu s účely uvedenými v oddílu 2, a pouze tehdy, pokud se země, která má informace obdržet, zaváže, že bude informace chránit v souladu s těmito závazky. Ve všech případech však bude jiné zemi poskytnuto co nejmenší množství údajů.

⁽¹⁾ Tento zákon stanoví, které formality musí být dodrženy, než mohou být státní záznamy zničeny.

18. Údaje API a PNR uchovávané v PAXIS budou sdíleny pouze se zemí, která prokázala přiměřenou úroveň ochrany ve smyslu uvedené směrnice nebo se na ni uvedená směrnice vztahuje.
19. Údaje API a PNR uchovávané v databázi o vymáhání práva popsané v oddílu 9 mohou být sdíleny v souladu se závazky vyplývajícími ze smlouvy v rámci dohody o vzájemné celní pomoci nebo dohody o vzájemné právní pomoci. V tomto případě budou prvky API a PNR sdíleny pouze v závislosti na konkrétním případě a za předpokladu, že CBSA vlastní důkaz, že žádost přímo souvisí se šetřením nebo prevencí trestných činů uvedených v oddílu 2, a pouze v takovém rozsahu, v jakém jsou poskytnuté datové prvky nezbytně nutné k provedení daného konkrétního vyšetřování.

Sdělování údajů API a PNR z důvodů ochrany životně důležitých zájmů subjektu údajů

20. Bez ohledu na protichůdná ustanovení v těchto závazcích může CBSA sdělit údaje API a PNR příslušným kanadským nebo jiným ministerstvům a úřadům v případě, že je toto sdělení nezbytné pro ochranu životně důležitých zájmů subjektu údajů nebo jiných osob, zejména pokud jde o významná zdravotní rizika.

Informování subjektu údajů

21. CBSA poskytne cestující veřejnosti informace o požadavcích API a PNR a o otázkách souvisejících s jejich použitím, včetně obecných informací ohledně orgánu shromažďujícího údaje, účelu shromažďování, ochrany údajů, způsobu a míry sdílení údajů, totožnosti odpovědných úředníků CBSA, opravných prostředků a kontaktních údajů pro osoby, které mají otázky nebo obavy.

Mechanismus právního přezkumu programu PNR Agentury kanadské pohraniční služby (CBSA)

22. Kanadský komisař pro ochranu soukromí a Úřad generálního auditora Kanady mohou program PNR podrobit přezkumu souladu s platnými předpisy nebo šetření.
23. Nezávislý orgán Kanady na ochranu údajů a kanadský komisař pro ochranu soukromí mohou prošetřit, zda ministerstva a úřady dodržují zákon na ochranu soukromí a mohou sledovat, v jakém rozsahu CBSA dodržuje tyto závazky. Oddělení pro ochranu soukromí a přezkumu (*Privacy Practices and Review Branch*) Úřadu komisaře pro ochranu soukromí může v souladu s uznanými standardními cíly a kritérii provádět přezkum souladu s platnými předpisy a šetření. Kanadský komisař pro ochranu soukromí může sdělit informace, které považuje za nezbytné k provedení šetření podle uvedeného zákona nebo k odůvodnění závěrů a doporučení obsažených ve zprávách vypracovaných v souladu s uvedeným zákonem.
24. Úřad generálního auditora Kanady provádí nezávislé prověrky činnosti kanadské federální vlády. Tyto prověrky poskytují členům kanadského parlamentu a veřejnosti objektivní informace, které jim pomáhají zkoumat činnost vlády a volat ji k odpovědnosti.
25. Závěrečná znění zpráv Úřadu komisaře pro ochranu soukromí a Úřadu generálního auditora jsou zpřístupněny veřejnosti prostřednictvím výročních zpráv parlamentu a jsou také k dispozici na internetu. CBSA poskytne Komisi přístup ke všem zprávám, které jakkoliv souvisejí s programem PNR.

Společný přezkum programu PNR Agentury kanadské pohraniční služby (CBSA)

26. Kromě výše uvedených přezkumných procesů stanovených podle kanadského práva se CBSA každoročně nebo podle potřeby a podle dohody s Komisí bude podílet na společném přezkumu programu PNR týkajícího se předávání údajů API a PNR agentuře CBSA.

Opravné prostředky

Právní rámec

27. Kanadská *Listina práv a svobod*, která je součástí kanadské ústavy, platí pro všechna vládní opatření, včetně právních předpisů. Oddíl 8 *listiny* stanoví právo na ochranu před neoprávněnou prohlídkou a konfiskací a rovněž chrání to, co lze po právu pokládat za soukromí. Oddíl 24 *listiny* umožňuje osobám, jejichž práva byla porušena, dožadovat se u soudu příslušné jurisdikce opravných prostředků, které soud v dané situaci uzná za přiměřené a spravedlivé.
28. Právo cizích státních příslušníků na přístup k údajům, jež mají k dispozici jednotlivá kanadská federální ministerstva, na základě příkazu rozšíření číslo 1 (*Extension Order Number 1*) v *zákoně o přístupu k informacím* (ATIA) se přiznává každému, kdo se zdržuje v Kanadě. S výjimkou případů stanovených v uvedeném zákoně může cizí státní příslušník, který se zdržuje v Kanadě, nebo jiná osoba, která se zdržuje v Kanadě, se souhlasem cizího státního příslušníka, který se nezdržuje v Kanadě, v rámci ATIA podat žádost o poskytnutí záznamů týkajících se dotyčného cizího státního příslušníka a může jí být poskytnut přístup k těmto záznamům, kromě zvláštních a omezených případů výjimek a vyloučení, které jsou v uvedeném zákoně stanoveny.
29. V rámci *zákona na ochranu soukromí* je právo na přístup k osobním údajům a právo na požadování oprav nebo vložení poznámek rozšířeno na základě příkazu k rozšíření číslo 2 (*Extension Order Number 2*) na všechny osoby, které se zdržují v Kanadě. Pokud se tedy cizí státní příslušník zdržuje v Kanadě, může kromě určitých zákonem stanovených výjimek tato práva uplatnit.

Správní rámec

30. Kromě toho však ministerstvo, jež má k dispozici osobní údaje o osobě, může správní cestou cizímu státnímu příslušníkovi nezdržujícímu se v Kanadě poskytnout práva na přístup, opravu a vložení poznámky. CBSA rozšíří tato práva ohledně údajů API a PNR, které má k dispozici, na občany EU nebo další osoby nezdržující se v Kanadě za předpokladu, že takové sdělení je jinak zákonem povoleno.
31. Komisař pro ochranu soukromí může podat stížnost, jestliže „se domnívá, že existují rozumné důvody k prošetření záležitosti podle zákona [na ochranu soukromí]“, a má široké vyšetřovací pravomoci ve věci jakékoli stížnosti. Komisař pro ochranu soukromí může navíc řešit stížnosti, které mu předají orgány členských států Evropské unie (EU) na ochranu údajů jménem rezidentů EU v případě, že daný rezident oprávnil orgán na ochranu údajů jednat jeho jménem a pokud se domnívá, že CBSA jeho stížnost ohledně ochrany údajů týkající se údajů API a PNR nevyřešila uspokojivě, jak vymezeno ve výše uvedeném odstavci 30. Komisař pro ochranu soukromí oznámí své závěry a bude příslušný orgán (příslušné orgány) na ochranu údajů informovat o případných podniknutých krocích.
32. Komisař pro ochranu soukromí má rovněž zvláštní pravomoci prošetřit, do jaké míry ministerstva a úřady v Kanadě dodržují *zákon na ochranu soukromí* ve věci shromažďování, uchovávání, používání, sdělování osobních údajů a jejich likvidace.

Bezpečnost informací

33. Přístup do systému PAXIS bude poskytnut jen omezenému počtu vyhodnocovatelů nebo pracovníků zpravodajských služeb CBSA působících v rámci útvarů vyhodnocování cestujících v kanadských regionálních úřadech a v ústředí CBSA v Ottawě v Kanadě. Tito úředníci budou do systému PAXIS vstupovat v bezpečných pracovních prostorách, které nejsou přístupné veřejnosti.
34. Za účelem vstupu do systému PAXIS budou úředníci muset používat dvě oddělená přihlašovací jména s použitím systémově vygenerovaného uživatelského jména a hesla. První přihlašovací jméno umožní přístup do lokální sítě CBSA a druhé do platformy integrovaného celního systému, která umožní přístup do aplikace PAXIS. Přístup do sítě CBSA a k jakýmkoli údajům obsaženým v systému PAXIS bude přísně kontrolován a omezen na vybranou skupinu uživatelů a každý dotaz a přezkum údajů o cestujících v systému bude prověřen. Vygenerovaný záznam o prověře bude obsahovat uživatelské jméno, pracoviště uživatele, datum a hodinu přístupu a lokalizační číslo souboru PNR pro zpřístupněné informace. CBSA rovněž omezí přístup k některým datovým prvkům API a PNR v rámci systému na osoby, jež tyto údaje potřebují znát (typ/profil uživatele). Tyto kontroly přístupu zajistí, že přístup k údajům API a PNR je umožněn jen osobám podle oddílu 33, pro účely uvedené v oddílu 2.

35. Přístup k údajům API a PNR a jejich používání a sdělování se řídí *zákonem na ochranu soukromí, zákonem o přístupu k informacím*, jakož i oddílem 107 *celního zákona* a správní politikou popsanou v oddíle 37 těchto závazků, v nichž se odráží ochranná a bezpečnostní opatření uvedená v tomto dokumentu. Oddíl 160 *celního zákona* a interní kodexy chování stanoví trestní a jiné sankce v případě, že tyto politiky nejsou dodržovány a, jak je výše uvedeno, komisař pro ochranu soukromí je podle *zákona o ochraně soukromí* oprávněn zahájit vyšetřování ve věci sdělení osobních údajů.
36. Politika CBSA týkající se sdělování údajů PNR stanoví postupy, kterými se musí řídit všichni zaměstnanci CBSA mající přístup k údajům API a PNR. Politika CBSA spočívá v ochraně důvěrnosti údajů a jejich správě v souladu se zmocněními v kanadských právních předpisech, jakož i s politikou CBSA a kanadské vlády týkající se správy a bezpečnosti údajů, jak je popsáno v oddílu 38.
37. Politika CBSA týkající se sdělování údajů PNR stanoví, že:
- a) úředník může sdělit, zpřístupnit nebo použít údaje API a PNR jen v případě, že je k tomu oprávněn zákonem a v souladu s politikou CBSA;
 - b) úředníci přijmou veškerá vhodná opatření k zajištění toho, aby třetím stranám byly zpřístupněny jen potřebné údaje;
 - c) údaje budou sděleny pouze za určitým oprávněným účelem a omezeny na minimální množství údajů potřebných za tímto účelem;
 - d) údaje budou poskytnuty nebo zpřístupněny pouze osobám, které k nim potřebují přístup z pracovních důvodů; a
 - e) podle *zákona na ochranu soukromí, zákona o přístupu k informacím a zákona o státních archívech* budou všechny sdělené údaje po použití zničeny nebo vráceny v souladu s politikou CBSA a ministerstva financí (*Treasury Board*) Kanady týkající se správy údajů.
38. Politika CBSA týkající se sdělování údajů PNR je součástí několika politik CBSA týkajících se ochrany a správy údajů shromážděných CBSA v souladu s jejím zákonným pověřením. Navíc jsou všichni zaměstnanci CBSA vázáni bezpečnostními politikami kanadské vlády týkajícími se ochrany elektronických systémů a ochrany údajů⁽¹⁾.
39. Všichni zaměstnanci CBSA jsou obeznámeni s těmito politikami a s důsledky plynoucími z jejich nedodržování; dodržování daných politik je předpokladem jejich setrvání v zaměstnaneckém poměru.

Reciprocita

40. Zákon o letectví (*Aeronautics Act*) umožňuje kanadským leteckým dopravcům provozujícím lety z jakýchkoli destinací nebo všem leteckým dopravcům provozujícím lety z Kanady poskytnout jinému státu údaje o osobách, které se nacházejí na palubě těchto letadel směřujících do tohoto státu, vyžadují-li zákony tohoto státu poskytnutí informací.
41. Pokud bude v Evropském společenství, Evropské unii nebo v členských státech zaveden identifikační systém cestujících v letecké dopravě a budou schváleny právní předpisy, které budou vyžadovat, aby letečtí dopravci poskytli evropským orgánům přístup k údajům API a PNR těch osob, jejichž cestovní trasa zahrnuje let do Evropské unie, umožní oddíl 4.83 *zákona o letectví* leteckým dopravcům tyto požadavky dodržet.

⁽¹⁾ Tyto politiky zahrnují *Government Security Policy* zveřejněnou sekretariátem ministerstva financí Kanady dne 1. února 2002 a *Operational Security Standard: Management of Information Technology Security (MITS)* zveřejněnou sekretariátem ministerstva financí (*Treasury Board*) Kanady dne 31. května 2004.

Přezkoumání a zánik závazků

42. Tyto závazky se použijí pro období tří let a šesti měsíců (3,5 roku), a to ode dne, kdy vstoupí v platnost dohoda mezi Kanadou a Evropským společenstvím o povolení zpracovávání údajů API a PNR leteckými dopravci pro účely předávání těchto údajů agentuře CBSA v souladu s uvedenou směrnicí. Dva roky a šest měsíců (2,5 roku) od účinku těchto závazků, zahájí CBSA jednání s Komisí s cílem rozšířit tyto závazky a další doprovodná ujednání za vzájemně přijatelných podmínek. Nebude-li možné uzavřít žádná vzájemně přijatelná doprovodná ujednání před dnem vypršení platnosti těchto závazků, nebudou se tyto závazky od tohoto okamžiku již vztahovat na shromážděné údaje. Údaje shromážděné v době, kdy byly tyto závazky platné, budou do svého odstranění nadále chráněny podmínkami těchto závazků.
43. CBSA splňuje závazky prostřednictvím uplatňování stávajícího kanadského práva nebo, nejsou-li zahrnuty v právních předpisech Kanady, prostřednictvím nařízení vypracovaných speciálně za tímto účelem.
-

PŘÍLOHA „A“

PRVKY ÚDAJŮ PNR VYŽADOVANÉ ZE STRANY CBSA OD LETECKÝCH DOPRAVCŮ

1. Jméno
 2. Údaje API
 3. Lokalizační kód záznamu PNR (*PNR record locator code*)
 4. Datum zamýšlené cesty
 5. Datum rezervace
 6. Datum vystavení letenky
 7. Cestovní kanceláře
 8. Pracovník cestovní kanceláře
 9. Kontaktní telefonní čísla
 10. Fakturační adresa
 11. Informace o všech způsobech platby
 12. Informace související s programem pro pravidelné cestující „Frequent Flyer“
 13. Informace o vystavení letenky (*Ticketing Field Information*)
 14. Číslo letenky
 15. Informace oddělený/rozdělený PNR (*Split/divided PNR*)
 16. Informace o případech, kdy se cestující dostavil na letiště bez rezervace a byl připraven k odletu (*go show*)
 17. Informace o případech, kdy se cestující nedostavil k odletu (*no show*)
 18. Veškerý cestovní itinerář
 19. Informace o cestujících bez pevné rezervace čekajících na uvolněné místo v průběhu odbavování na let (*stand-by*)
 20. Jiná jména v PNR
 21. Pořadí odbavení
 22. Čísla na visačce zavazadla
 23. Informace o sedadle cestujícího v letadle
 24. Číslo sedadla
 25. Jednosměrné letenky
-

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 28. března 2006

o některých prozatímních ochranných opatřeních souvisejících s klasickým morem prasat v Německu

(oznámeno pod číslem K(2006) 1321)

(Text s významem pro EHP)

(2006/254/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 90/425/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních a zootechnických kontrolách v obchodu s některými živými zvířaty a produkty uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 10 odst. 3 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Ohniska klasického moru prasat se vyskytla v Německu.

(2) Vzhledem k obchodu s živými prasaty a s některými produkty z vepřového masa mohou tato ohniska ohrozit stáda v jiných členských státech.

(3) Německo přijalo opatření v rámci směrnice Rady 2001/89/ES ⁽²⁾ o opatřeních Společenství pro tlumení klasického moru prasat.(4) Veterinární podmínky a veterinární požadavky pro obchod s živými prasaty jsou stanoveny směrnicí Rady 64/432/EHS ze dne 26. června 1964 o veterinárních otázkách obchodu se skotem a prasaty uvnitř Společenství ⁽³⁾.(5) Veterinární podmínky a veterinární požadavky pro obchod se spermatem prasat jsou stanoveny směrnicí Rady 90/429/EHS ze dne 26. června 1990, kterou se stanoví veterinární požadavky na obchod se spermatem prasat uvnitř Společenství a na jeho dovoz ⁽⁴⁾.(6) Veterinární podmínky a veterinární požadavky pro obchod s vajíčky a embryi prasat jsou stanoveny rozhodnutím Komise 95/483/ES ze dne 9. listopadu 1995, kterým se stanoví vzor osvědčení pro obchod s vajíčky a embryi prasat uvnitř Společenství ⁽⁵⁾.

(7) Do zasedání Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat a ve spolupráci s dotčenými členskými státy je vhodné přijmout prozatímní ochranná opatření.

(8) Toto rozhodnutí přezkoumá Stálý výbor pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Aniž jsou dotčena opatření směrnice 2001/89/ES, a zejména články 9, 10 a 11 uvedené směrnice, zajistí Německo, aby:

a) žádná prasata nebyla přepravována z hospodářství s chovem prasat v oblastech uvedených v příloze a do nich;

b) přeprava jatečných prasat z hospodářství mimo oblasti uvedené v příloze na jatka v uvedených oblastech a přeprava prasat přes uvedené oblasti byly umožněny jen na hlavních silnicích a železnicích a v souladu s podrobnými pokyny, které stanoví příslušné orgány, aby se zabránilo přímému či nepřímému kontaktu dotčených prasat s jinými prasaty během přepravy.

2. Odchylně od odst. 1 písm. a) mohou příslušné orgány povolit přepravu prasat přímo na jatka v oblasti uvedené v příloze nebo ve výjimečných případech na určená jatka mimo uvedenou oblast v Německu na okamžitou porážku.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 29. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/33/ES (Úř. věst. L 315, 19.11.2002, s. 14).

⁽²⁾ Úř. věst. L 316, 1.12.2001, s. 5. Směrnice ve znění aktu o přistoupení z roku 2003.

⁽³⁾ Úř. věst. L 121, 29.7.1964, s. 1977/64. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 62. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Rady (ES) č. 806/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 275, 18.11.1995, s. 30.

Článek 2

1. Německo zajistí, aby prasata, s výjimkou prasat poslaných na okamžitou porážku přímo na jatka, nebyla odeslána do jiných členských států a třetích zemí, pokud prasata:

- a) nepocházejí z hospodářství v oblasti mimo oblasti uvedené v příloze; a
- b) nebyla v hospodářství původu chována nejméně 30 dnů před naložením, nebo od narození, jsou-li mladší než 30 dní; a
- c) nepocházejí z hospodářství, kam nebyla živá prasata umístěna během 30 denního období bezprostředně před odesláním dotčených prasat.

2. Příslušný veterinární orgán v Německu zajistí, aby oznámení o odeslání prasat do jiných členských států bylo sděleno ústředním a místním veterinárním orgánům v jiných členských státech určení a všem členským státům tranzitu alespoň tři dny před odesláním.

Článek 3

1. Německo zajistí, aby nebyly odeslány žádné zásilky spermatu prasat do jiných členských států a třetích zemí, pokud sperma nepochází od kanců držených v inseminační stanici uvedené v čl. 3 písm. a) směrnice Rady 90/429/EHS a umístěných mimo oblasti uvedené v příloze.

2. Německo zajistí, aby nebyly odeslány žádné zásilky vajíček a embryí prasat do jiných členských států a třetích zemí, pokud vajíčka a embrya nepochází od prasat chovaných v hospodářství mimo oblasti uvedené v příloze.

Článek 4

Německo zajistí, aby:

- a) veterinární osvědčení podle směrnice Rady 64/432/EHS doprovázející prasata odeslaná z Německa bylo doplněno tímto:

„Zvířata splňující požadavky rozhodnutí Komise 2006/254/ES ze dne 28. března 2006 o některých prozatímních ochranných opatřeních souvisejících s klasickým morem prasat v Německu“;

- b) veterinární osvědčení podle směrnice Rady 90/429/EHS doprovázející kančí sperma odeslané z Německa bylo doplněno tímto:

„Sperma splňující požadavky rozhodnutí Komise 2006/254/ES ze dne 28. března 2006 o některých prozatímních ochranných opatřeních souvisejících s klasickým morem prasat v Německu“;

- c) veterinární osvědčení podle rozhodnutí Komise 95/483/ES doprovázející vajíčka a embrya prasat odeslaná z Německa bylo doplněno tímto:

„Vajíčka/embrya (*nehodící se škrtněte*) splňující požadavky rozhodnutí Komise 2006/254/ES ze dne 28. března 2006 o některých prozatímních ochranných opatřeních souvisejících s klasickým morem prasat v Německu“.

Článek 5

Německo zajistí, aby vozidla, která byla použita pro přepravu prasat nebo která se nacházela v hospodářství, kde jsou prasata chována, byla očištěna a dezinfikována po každém použití a přepravce poskytne důkaz o této dezinfekci příslušnému veterinárnímu orgánu.

Článek 6

Členské státy změní opatření, která uplatňují na obchod tak, aby byla v souladu s tímto rozhodnutím, a tato opatření poté neprodleně odpovídajícím způsobem zveřejní. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Článek 7

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 28. března 2006.

Za Komisi

Markos KYPRIANOU
člen Komise

PŘÍLOHA

Celé území spolkového státu Severní Porýní-Vestfálsko v Německu.
